Istruzioni per l'uso per il gestore

Termoregolatore

Logamatic 5313

Buderus

Leggere attentamente prima dell’uso.

0010004580-001

6720852710 (2017/03) CH/IT

Indice

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza 3
1.1 Significati dei simboli 3
1.2 Istruzioni di sicurezza 3

2 Descrizione del prodotto 4
2.1 Dichiarazione di conformità 4
2.2 Open Source Software 4
2.3 Dati del prodotto per il consumo energetico 4
2.4 Descrizione del prodotto 4
2.5 Utilizzo conforme alle indicazioni 4

3 Utilizzo del termoregolatore 5
3.1 Elementi di comando del termoregolatore e dell'unità di servizio 5
3.2 Tasti funzionali e stato impianto 6
3.3 Accensione e sblocco dell'apparecchio di regolazione 6
3.4 Schermata di blocco 6
3.5 Elementi di comando e visualizzazione del display touch-screen 7
3.6 Modalità di utilizzo 7
3.6.1 Richiamare i livelli di menu o le funzioni 8
3.6.2 Richiamo dei sottomenu 8
3.6.3 Commutare il tipo di visualizzazione 9
3.6.4 Modificare le impostazioni 9
3.6.5 Scrivere nel campo di testo 9
3.6.6 Scrivere nel campo di testo del modulo FM-SI (dotazione supplementare) 9
3.7 Tasti funzione sull'unità di servizio 10
3.7.1 Tasto Reset 10
3.7.2 Spazzacamino (prova di combustione) 10
3.7.3 Funzionamento manuale (funzionamento di emergenza) 11
3.8 Impostare data e ora 11
3.9 Menu informazioni 11
3.10 Impostazioni temperatura 11
3.10.1 Tipi di funzionamento 11
3.10.2 Tipi di riduzione/attenuazione 13
3.11 Selezione dei termoregolatori 13
3.12 Modulo di rete NM582 14

4 Impostazioni 14
4.1 Funzioni basilari 14
4.2 Funzioni estese dei circuiti di riscaldamento 15
4.3 Funzioni estese per acqua calda sanitaria 15

5 Informazioni sulle funzioni basilari e sulle funzioni estese 16
5.1 Generatore di calore 16
5.1.1 Tipo di esercizio 16
5.1.2 Funzioni estese per il generatore di calore 16
5.1.3 Funzionamento manuale tramite tasto 16
5.2 Circuito di riscaldamento, temperatura aria ambiente 16
5.2.1 Auto 16
5.2.2 Esercizio di riscaldamento manuale e Esercizio attenuato manuale 17
5.2.3 Funzionamento manuale 17
5.2.4 Off 17
5.3 Funzioni estese del circuito di riscaldamento 17
5.4 Funzione ferie 17
5.4.1 Impostazione della funzione ferie 17
5.4.2 Eliminazione della funzione ferie 17
5.5 Funzione party 18
5.6 Funzione pausa 18
5.7 Acqua calda sanitaria 18
5.7.1 Auto 18
5.7.2 Esercizio di riscaldamento manuale 18
5.7.3 Esercizio attenuato manuale 18
5.7.4 Funzionamento manuale 18
5.7.5 Off 18
5.8 Funzioni estese per acqua calda sanitaria 18
5.8.1 Sottomenu Pompa di ricircolo sanitario 18
5.8.2 Carico unico 19

6 Programma orario 19
6.1 Circuito di riscaldamento 19
6.1.1 Impostazione della temperatura ambiente 19
6.2 Programma orario 19
6.2.1 Scegliere il programma standard 19
6.2.2 Modificare il programma standard 20
6.2.3 Creazione di un nuovo programma orario 21
6.2.4 Programma orario acqua calda sanitaria (ACS) 21

7 Connettività 22
7.1 Configurare l'accesso a Buderus Control Center Commercial 22
7.1.1 Registrazione del regolatore 22
7.1.2 Selezione per Buderus Control Center Commercial 23
7.1.3 Modificare i dati dell'impianto 24
7.1.4 Impostazioni utente 24

8 Pulizia dell'apparecchio di termoregolazione 25

9 Protezione dell'ambiente/smaltimento 25

10 Avvisi di funzionamento e di disfunzione 25
10.1 Funzionamento di emergenza 25
10.2 Visualizzazione disfunzione 25
10.3 Eliminare disfunzioni 26
10.3.1 Eliminazione delle disfunzioni semplici 26

11 Allegato 27
11.1 Attribuzione dei circuiti di riscaldamento 27
11.2 Spiegazione simboli e tasti 28
11.2.1 Spiegazione tasti 28
11.2.2 Spiegazione dei simboli 28
11.2.3 Spiegazione dei simboli impostazioni del portale 30

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

1.1 Significati dei simboli

Avvertenze di sicurezza generali

Nelle avvertenze le parole di segnalazione indicano il tipo e la gravità delle conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

Di seguito sono elencate e definite le parole di segnalazione che possono ritrovarsi nel presente documento:

PERICOLO:

PERICOLO significa che succederanno con sicurezza danni gravi o mortali alle persone.

AVVERTENZA:

AVVERTENZA significa che possono verificarsi danni alle persone da gravi a mortali.

ATTENZIONE:

ATTENZIONE significa che possono verificarsi danni lievi o medi alle persone.

AVVISO:

AVVISO significa che possono verificarsi danni a cose.

Informazioni importanti

Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

Altri simboli

Simbolo	Significato
▶	Fase operativa
→	Riferimento incrociato ad un'altra posizione nel documento
•	Enumerazione/inserimento lista
–	Enumerazione/inserimento lista (secondo livello)

Tab. 1

1.2 Istruzioni di sicurezza

⚠ Informazioni per il gruppo di destinatari

Le presenti istruzioni di funzionamento sono rivolte al gestore dell'impianto di riscaldamento.

Attenersi alle indicazioni in tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle indicazioni può provocare danni alle cose e alle persone fino al pericolo di morte.

- ▶ Leggere le istruzioni per l'uso (generatore di calore, regolatore del riscaldamento, ecc.) prima dell'utilizzo e conservarle.
- ▶ Rispettare le avvertenze e gli avvisi di sicurezza.

⚠ Avvertenze di sicurezza generali

La mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza può causare gravi danni alla persona, con conseguenze anche letali, nonché danni alle cose o all'ambiente.

- ▶ Eseguire la manutenzione almeno una volta l'anno. In tale occasione è necessario verificare che tutto impianto funzioni perfettamente. Eliminare immediatamente eventuali difetti.
- ▶ Prima della messa in funzione dell'impianto leggere accuratamente le presenti istruzioni.

⚠ Pezzi di ricambio originali

Il produttore declina ogni responsabilità in caso di danni conseguenti l'uso di ricambi non originali.

- ▶ Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali del produttore.

⚠ Pericolo di ustione

Con temperature dell'acqua superiori a 60 °C vi è il pericolo di ustioni!

- ▶ Non prelevare mai l'acqua calda non miscelata.

⚠ Sicurezza degli apparecchi elettrici per l'uso domestico ed utilizzi similari

Per evitare pericoli derivanti da apparecchi elettrici, valgono le seguenti direttive secondo EN 60335-1:

«Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni in su di età, e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se sono supervisionati o se sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti da esso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.»

«Se viene danneggiato il cavo di alimentazione alla rete, questo deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona parimenti qualificata, al fine di evitare pericoli.»

⚠ Pericolo di morte per folgorazione

- ▶ L'installazione e la messa in servizio, così come le operazioni di manutenzione e di riparazione, devono essere effettuate esclusivamente da una ditta termotecnica specializzata ed autorizzata.
- ▶ I lavori elettrici devono essere eseguiti solo da un tecnico specializzato ed autorizzato.

⚠ Danni all'impianto di riscaldamento a causa del gelo

Se l'impianto di riscaldamento non è in funzione (ad es. termoregolatore spento, spegnimento di sicurezza), in caso di freddo intenso può gelare.

- ▶ In caso di messa fuori servizio o di spegnimento per periodi più prolungati, scaricare le tubazioni dell'acqua di riscaldamento e dell'acqua potabile nel punto più basso per proteggere l'impianto dal congelamento.

⚠ Ispezione e manutenzione

Ispezioni e manutenzione regolari sono condizioni per un funzionamento sicuro ed ecosostenibile dell'impianto di riscaldamento.

Si consiglia di stipulare un contratto per l'ispezione annuale e per la manutenzione in base alle necessità con una ditta specializzata autorizzata.

- ▶ Fare eseguire i lavori solo a una ditta specializzata autorizzata.
- ▶ Far eliminare immediatamente i difetti riscontrati.

2 Descrizione del prodotto

Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni per un utilizzo sicuro del termoregolatore per il gestore dell'impianto.

In base alla versione del software, la rappresentazione e i punti del menu possono presentare differenze fra le istruzioni e la rappresentazione che effettivamente è presente sul display dell'unità di servizio.

2.1 Dichiarazione di conformità

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le Direttive Europee e le disposizioni Legislative Nazionali vigenti ed integrative. La conformità è stata comprovata con il marchio CE.

La dichiarazione di conformità del prodotto può essere consultata su Internet (→ retro).

2.2 Open Source Software

Questo prodotto contiene software proprietario di Bosch (concesso in licenza in base alle condizioni di licenza standard Bosch) e software Open Source (concesso in licenza alle condizioni di licenza Open Source). Per le LGPL si applicano le disposizioni speciali evidenziate nei testi delle licenze, in particolare per questi componenti è concesso il Reverse Engineering.

Informazioni Open Source sono disponibili sul DVD che è stato fornito insieme all'apparecchio.

2.3 Dati del prodotto per il consumo energetico

I dati di prodotto indicati soddisfano i requisiti del regolamento UE n. 811/2013 che integra la direttiva ErP 2010/30/UE. La classe della termoregolazione è necessaria per il calcolo dell'efficienza energetica per il riscaldamento di un insieme di apparecchi e viene pertanto indicata nella scheda tecnica del sistema.

Funzionamento di 5313	Classe[1)]	[%][1)2)]
5313 e telecomando		
Termoregolazione in funzione della temperatura ambiente, modulante	**V**	**3,0**
5313 e sonda di temperatura esterna		
Termoregolazione in funzione della temperatura esterna, modulante	II	2,0
Termoregolazione in funzione della temperatura esterna, On/Off	III	1,5
5313 e sonda di temperatura esterna e telecomando		
Termoregolazione in funzione della temperatura esterna, con influsso della temperatura ambiente, modulante	**VI**	**4,0**
Termoregolazione in funzione della temperatura esterna, con influsso della temperatura ambiente, On/Off	VII	3,5

1) Classificazione del termoregolatore secondo il regolamento UE n. 811/2013 sull'etichettatura, indicante il consumo di energia degli insiemi di apparecchi per il riscaldamento d'ambiente

2) Contributo all'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in %

Tab. 2 Dati prodotto sull'efficienza energetica dell'unità di termoregolazione

2.4 Descrizione del prodotto

Il sistema di termoregolazione modulare offre possibilità ottimali di impostazione e adattamento per il mantenimento delle condizioni di funzionamento che sono richieste dalla caldaia e dai dispositivi di riscaldamento dotati di un automatismo di combustione SAFe.

L'unità di termoregolazione comanda una caldaia a gasolio EMS o una caldaia a gas EMS. Il controllo opzionale di un circolatore di caldaia modulante si effettua mediante un segnale PWM o un'interfaccia 0...10 V.

L'unità di termoregolazione contiene nella dotazione di base le funzioni di un circuito caldaia o di un circuito di riscaldamento miscelato e quelle della produzione d'acqua calda sanitaria. Per un adattamento ottimale all'impianto di riscaldamento, l'unita di termoregolazione si può ampliare con al massimo 4 moduli funzione.

In caso di assenza di corrente le impostazioni non vanno perdute. Il termoregolatore riprende il proprio funzionamento non appena ritorna la corrente.

Nota sugli impianti con più generatori di calore

Il termoregolatore5313, in unione con il modulo a cascata FM-CM, è in grado di regolare impianti con più generatori di calore (impianti in cascata).

La descrizione di questa funzione si trova nella documentazione tecnica del modulo.

2.5 Utilizzo conforme alle indicazioni

Il regolatore regola e controlla impianti di riscaldamento in case plurifamiliari, complessi residenziali e altri tipi di edifici.

- ▶ Per l'installazione e il funzionamento è necessario osservare le prescrizioni e normative locali!

3 Utilizzo del termoregolatore

3.1 Elementi di comando del termoregolatore e dell'unità di servizio

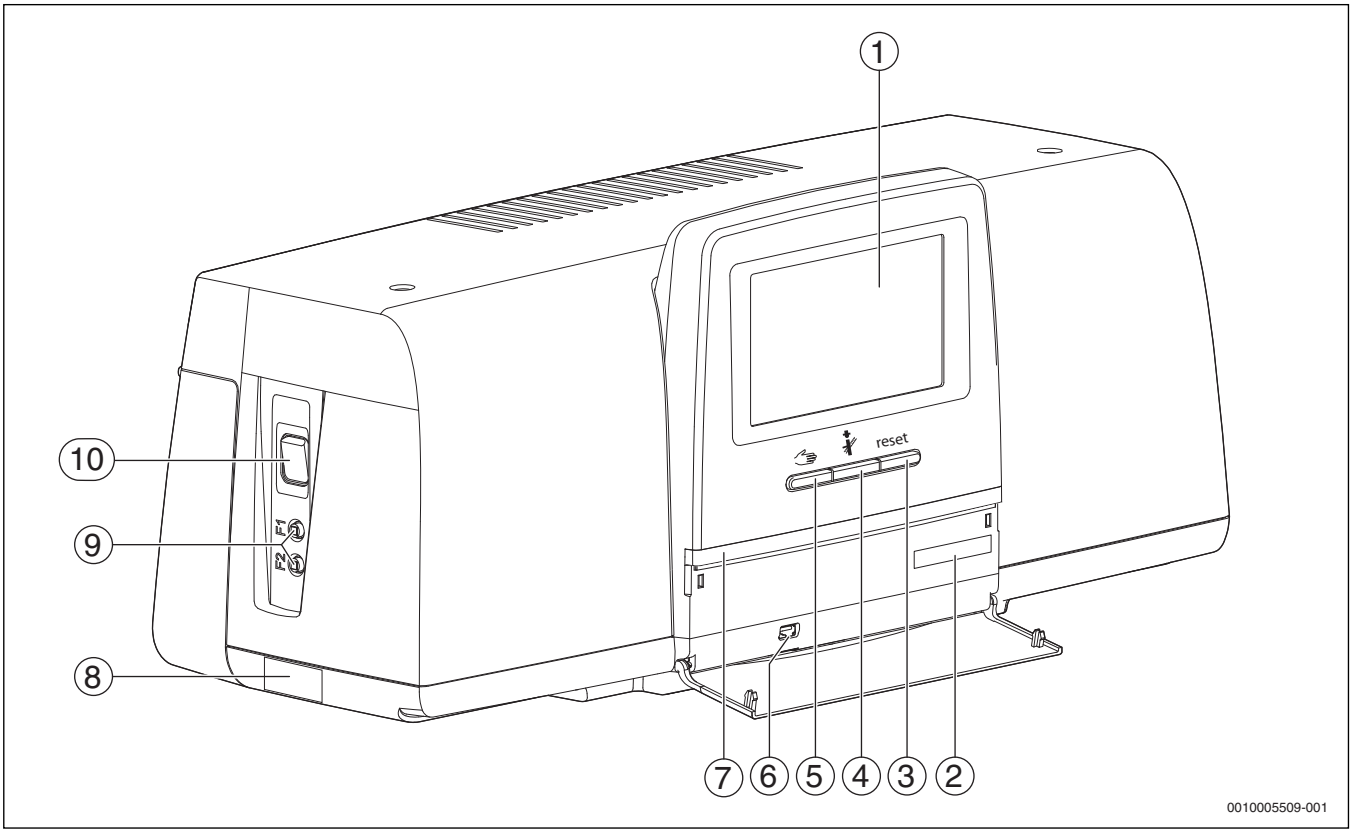

Fig. 1 Elementi di comando

[1] Touchscreen
[2] Codice di attivazione (codice di registrazione)
[3] Tasto Reset (per es. STB, SAFe)
[4] Tasto Spazzacamino (per Prova di combustione)
[5] Tasto Funzionamento manuale
[6] Interfaccia USB (per es. per scopi di servizio)
[7] LED-Indicazione di stato
[8] Targhetta identificativa
[9] F1-, F2-Interruttore magneto termico
[10] Interruttore On/Off

3.2 Tasti funzionali e stato impianto

Tasti funzionali

I tasti funzionali consentono:
- Funzionamento manuale
- Prova di combustione
- Reset (per es. STB, SAFe) reset

Stato impianto, stato funzionamento, stato componenti

Lo stato, le funzioni e i componenti dell'impianto sono visualizzati tramite il display di stato della funzione (→ fig. 4, [1], pagina 7), il display di stato dei componenti dell'impianto (→ fig. 4, [15] pagina 7) e il display di stato LED (→ fig. 1, [7]):
- Blu = impianto in funzionamento in automatico
- Giallo = impianto in funzionamento manuale, Prova di combustione, Indicazione di servizio o **Disfunzione di blocco** SAFe
- Giallo lampeggiante = **Accoppiamento apparecchi di regolazione**
- Rosso = Disfunzione

3.3 Accensione e sblocco dell'apparecchio di regolazione

▶ Accendere l'apparecchio di regolazione dall'interruttore On/Off (→ fig. 1, [10], pag. 5).
Dopo l'inizializzazione del regolatore o quando il display non è azionato da un po' di tempo, appare la visualizzazione standard.

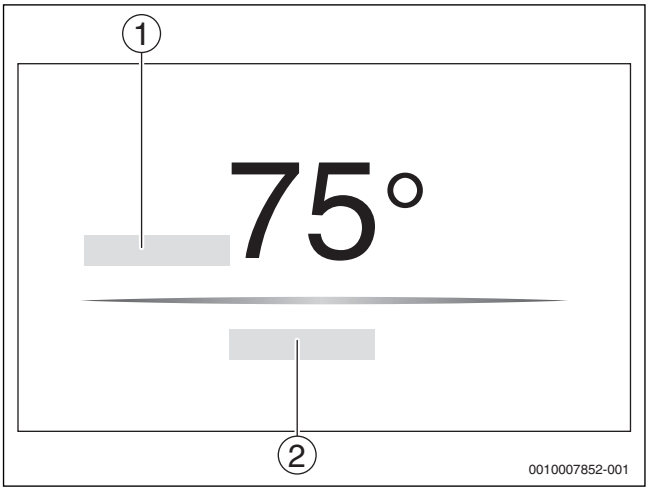

Fig. 2 Visualizzazione standard del display

[1] **Temperatura caldaia**
[2] **Avanti alla panoramica**

Nel display standard viene visualizzata la temperatura della caldaia e il display è bloccato. Per ridurre l'assorbimento di corrente del regolatore al minimo, il display passa dopo alcuni minuti in modalità di riposo. In questa situazione il display si spegne oscurandosi.

Per attivare il display:

▶ Toccare il display.

Per sbloccare il display:

▶ Toccare **Avanti alla panoramica**.
Dopo lo sblocco appare brevemente il nome di sistema della serie del termoregolatore. Subito dopo viene visualizzata la videata iniziale con la vista d'insieme dell'impianto.

Per visualizzare la vista d'insieme dell'impianto:

▶ Toccare il display.

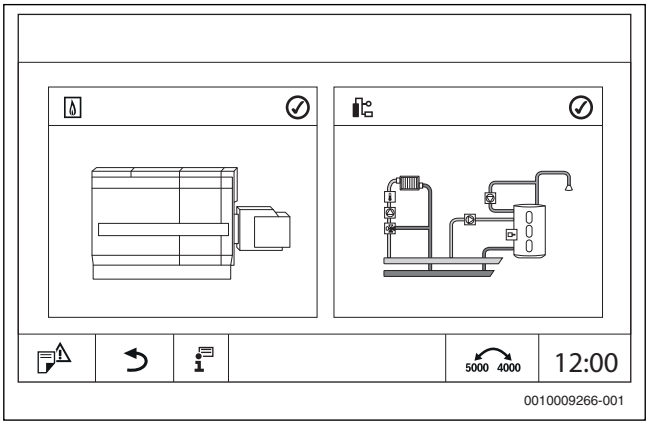

Fig. 3 Vista d'insieme dell'impianto

3.4 Schermata di blocco

Il menu può essere protetto dall'accesso non autorizzato usando una password a 4 caratteri. Soltanto il servizio assistenza clienti può configurare e rimuovere il blocco.

Se il display non viene toccato per un periodo di tempo prolungato, il menu principale viene bloccato. Toccando di nuovo il display sarà richiesta la password.

In caso di perdita della password soltanto il servizio assistenza clienti potrà rimuovere il blocco.

3.5 Elementi di comando e visualizzazione del display touch-screen

La visualizzazione e la possibilità di selezione delle voci del menu dipende dai moduli inseriti e dalle impostazioni effettuate.

Tramite touchscreen si possono richiamare le seguenti videate:
- Generatore di calore nel sistema
- Utenza termica e distributore nel sistema
- Dati monitor
- Parametri di impostazione per la messa in servizio e ottimizzazione dell'impianto. Questi parametri sono protetti tramite un codice a chiave.

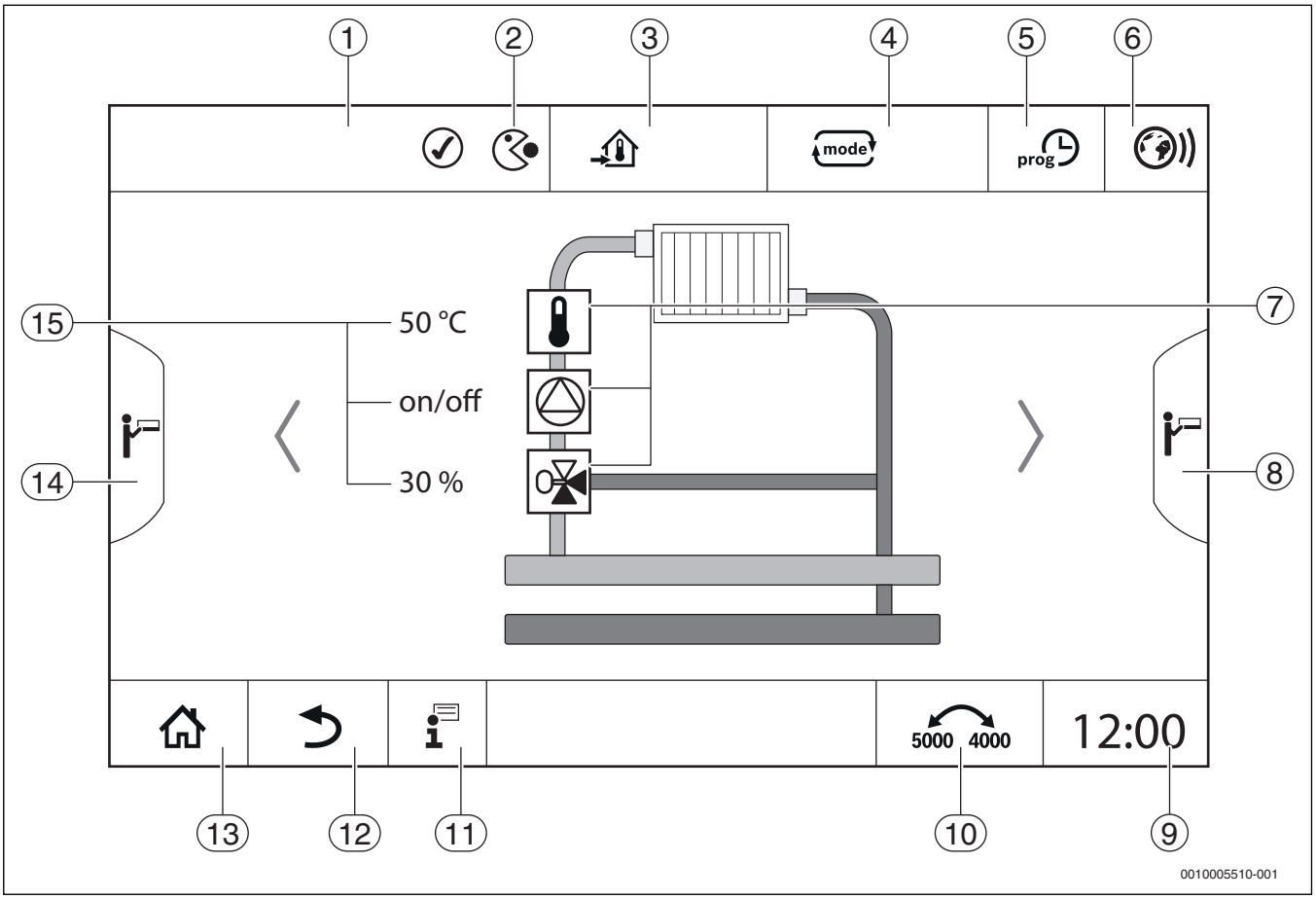

Fig. 4 Elementi di comando e visualizzazione

[1] Visualizzazione del sistema, di parte del sistema o della funzione
[2] Indicazione dello stato del livello di menu attivo
[3] Visualizzazione della temperatura impostata (temperatura nominale)
[4] Visualizzazione del tipo di funzionamento impostato
[5] Visualizzazione del programma orario impostato
[6] Visualizzazione connessione Internet
[7] Visualizzazione dei componenti dell'impianto
[8] Funzioni estese per circuito di riscaldamento, acqua calda sanitaria
[9] Visualizzazione dell'ora
[10] Campo, per commutare il tipo di rappresentazione sul display
[11] Menu informazioni
[12] Campo per tornare indietro al livello/alla figura precedente
[13] Campo per tornare indietro alla vista d'insieme dell'impianto
[14] Funzioni estese per il generatore di calore
[15] Indicazione dello stato dei componenti dell'impianto

Un elenco e la spiegazione dei simboli utilizzati sono riportati in → fig. 11.2 a pag. 28.

3.6 Modalità di utilizzo

La visualizzazione e l'insieme dei comandi sono suddivisi su più livelli di menu. A questi si accende toccando il simbolo corrispondente. Alcuni livelli di menu sono accessibili soltanto per i tecnici specializzati. Se all'interno del menu è visualizzata una freccia a destra o a sinistra (→ fig. 4, pagina 7) sono disponibili altre voci del menu. Nelle singole figure è riportato lo stato attuale dell'impianto, della parte dell'impianto, della funzione o dei componenti dell'impianto.

Altre informazioni:
- Struttura del menu → Capitolo 4, a partire da pagina 14
- Funzioni → capitolo 5, da pagina 16
- Spiegazione simboli e tasti → capitolo 11.2, a partire da pagina 28

La navigazione tra i livelli di menu e il comando delle funzioni avviene toccando, trascinando e scorrendo le dita sul touchscreen.

Per tornare indietro al livello/alla figura precedente:
▶ Toccare il simbolo ⮌ .

3.6.1 Richiamare i livelli di menu o le funzioni

Per richiamare i singoli livelli di menu o per selezionare le funzioni:

▶ Toccare col dito sul punto corrispondente del display.

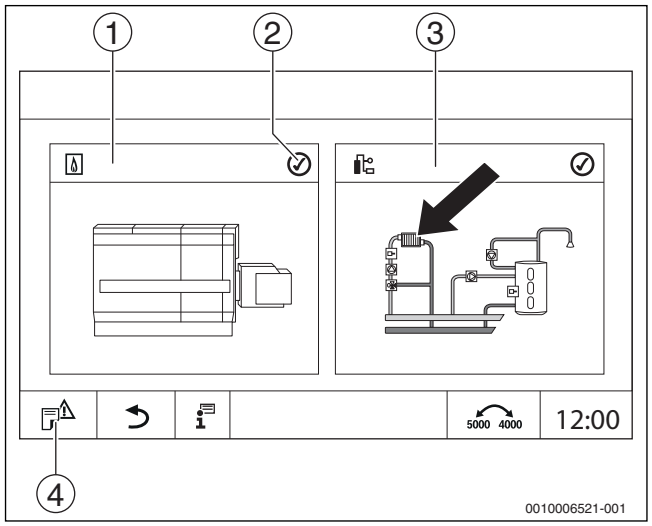

Fig. 5 Richiamare livelli di menu o funzioni

[1] Generazione calore
[2] Indicazione di stato
[3] Sistema
[4] Storico disfunzioni

Viene visualizzato il livello di menu successivo o la funzione successiva.

Livelli del menu

Se in un livello sono presenti più menu o funzioni:

▶ Toccare col dito sul punto desiderato (funzione) del display.

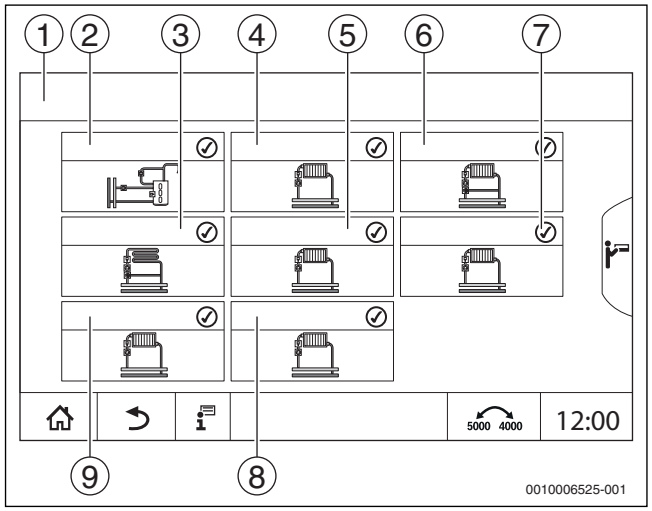

Fig. 6 Vista di insieme del circuito di riscaldamento (esempio)

[1] Sistema > Regolatore 01
[2] Acqua calda sanitaria
[3] Circuito di riscaldamento 03
[4] Circuito di riscaldamento 01
[5] Circuito di riscaldamento 04
[6] Circuito di riscaldamento 02
[7] Circuito di riscaldamento 05
[8] Circuito di riscaldamento 07
[9] Circuito di riscaldamento 06

Per selezionare all'interno di un livello di menu un'altra funzione:

▶ Toccare col dito le frecce a destra o a sinistra nel display.

-oppure-

▶ Trascinare il dito sul display spostandosi verso sinistra o verso destra.

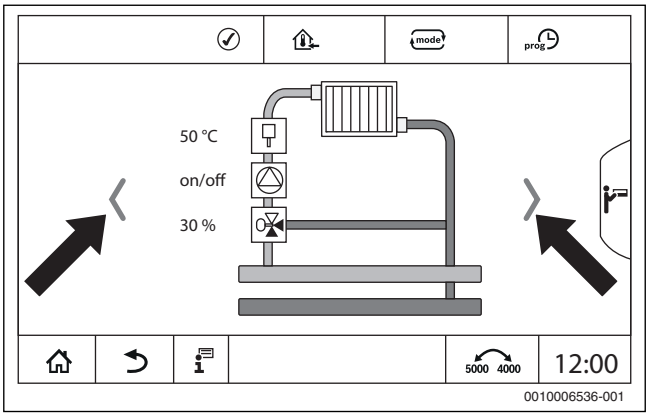

Fig. 7 Sfoglia

-oppure-

▶ Trascinare il dito sul display.

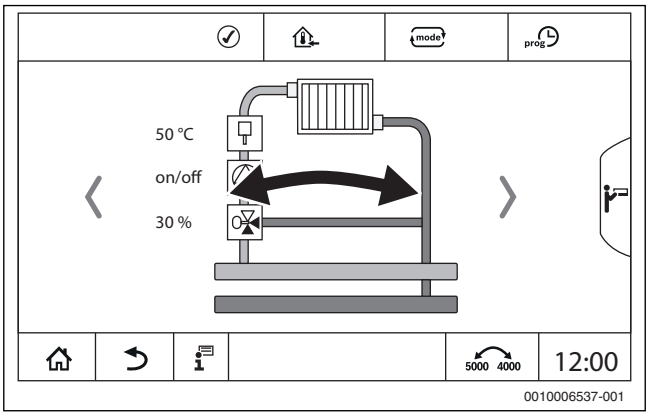

Fig. 8 Trascinamento

Visualizzazione del circuito di riscaldamento

L'associazione della descrizione del circuito di riscaldamento dipende dalla sede di innesto del modulo del circuito di riscaldamento. I circuiti di riscaldamento sono numerati in sequenza della sede di innesto. Ossia, i circuiti di riscaldamento nella sede di innesto 1 vengono visualizzati come circuito di risaldamento 01 e 02 sul display. I circuiti di riscaldamento nella sede di innesto 2 vengono visualizzati come 03 e 04. Se su una sede di innesto è inserito un altro tipo di modulo, i numeri dei circuiti di riscaldamento associati a quella sede di innesto vengono meno. Se ad un circuito di riscaldamento è stato associato un nome, questo nome verrà visualizzato.

3.6.2 Richiamo dei sottomenu

Per selezionare informazioni su un componente dell'impianto:

▶ Toccare il punto desiderato (funzione) del display.

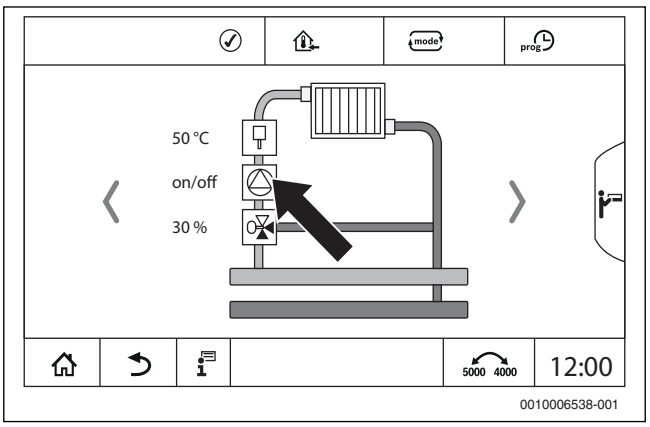

Fig. 9 Selezionare il componente dell'impianto

3.6.3 Commutare il tipo di visualizzazione

Per le funzioni che erano gia disponibili nella generazione precedente dei termoregolatori Logamatic 4000, è possibile attivare la loro visualizzazione nella vecchia modalità. Se per un certa funzione è disponibile questa possibilità, sul display viene evidenziato il simbolo di commutazione in neretto. Se per un certa funzione è disponibile questa possibilità, sul display viene evidenziato il simbolo di commutazione in neretto. Toccando il simbolo 5000 4000 è possibile commutare tra le due rappresentazioni.

Esempio circuito di riscaldamento

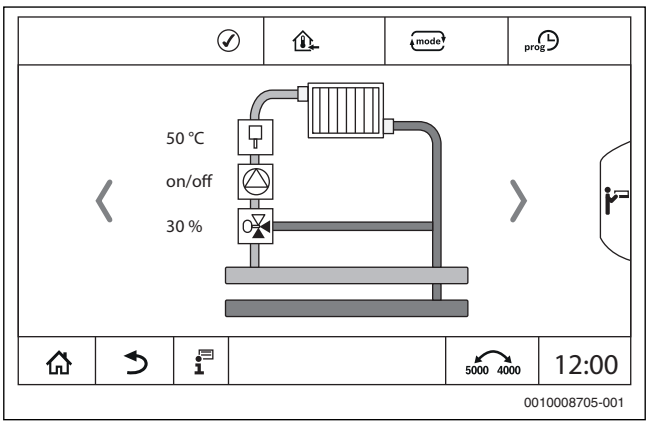

Fig. 10 Vista del circuito di riscaldamento in modalità Logamatic 5000

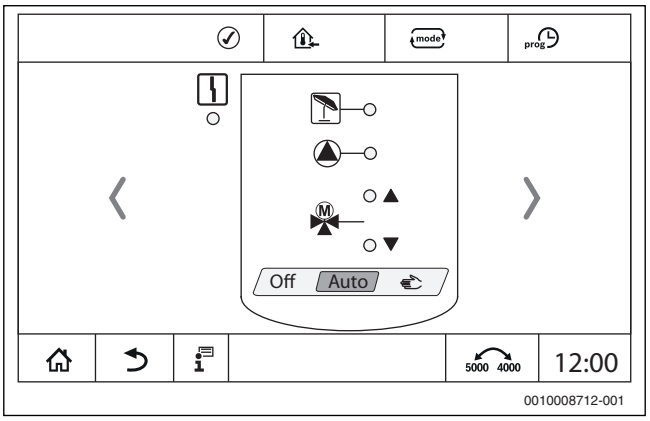

Fig. 11 Vista del circuito di riscaldamento serie 4000

3.6.4 Modificare le impostazioni

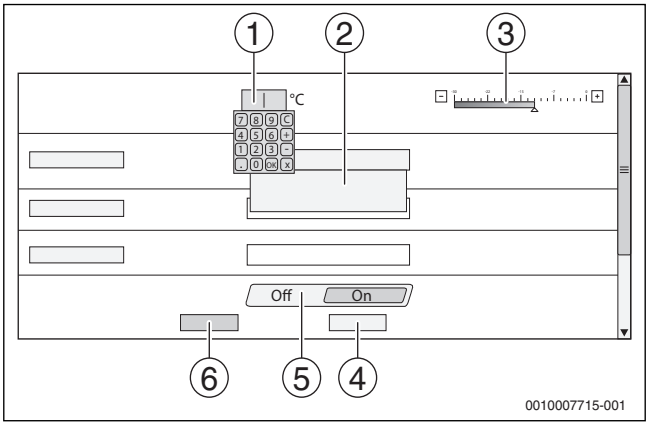

Fig. 12 Modificare le impostazioni

[1] Cifre
[2] Campo di selezione
[3] Scala
[4] **Interrompere**
[5] **Off**/**On**
[6] **Salva**

Le modifiche ai parametri possono essere effettuate in diversi modi a seconda del punto di menu.

- Modificare cifra
  Per le cifre, il cambiamento può essere effettuato direttamente con l'inserimento del numero. Toccando leggermente il campo numerico, si apre una tastiera.

▶ Digitare le cifre e confermare con ✓.
In caso di valori non ammessi, sarà nuovamente visualizzata la vecchia cifra.

- Scala
  Il valore può essere modificato toccando i tasti Più e Meno.
- Campo di selezione
  Toccando il campo si apre un campo di selezione. La selezione del parametro/della funzione desiderati si effettua toccandoli.
- Scrivere nel campo di testo
- **Off**/**On**
  La selezione del parametro/della funzione desiderati si effettua toccandoli.

Per salvare le modifiche:

▶ Toccare il campo **Salva**.

Per interrompere la procedura:

▶ Toccare il campo **Interrompere**.

La possibilità di agire su alcuni parametri dipende da altre impostazioni, per es. una temperatura può essere modificata/selezionata solo se la funzione sta su **On**.
I campi non attivi sono visualizzati in grigio.

Se si abbandona una voce di menu senza salvare le modifiche, alla fine viene chiesto se si intende salvarle.

3.6.5 Scrivere nel campo di testo

In alcuni campi di selezione è contenuto un campo vuoto/**Definito dall'utente**, su cui si può immettere liberamente del testo.

▶ Toccare il campo vuoto.
Viene visualizzata una tastiera.
▶ Inserire i testi in base alla grandezza del campo.
▶ Confermare l'inserimento con ☑.

Per salvare le modifiche:

▶ Toccare il campo **Salva**.

Per interrompere la procedura:

▶ Toccare il campo **Interrompere**.

3.6.6 Scrivere nel campo di testo del modulo FM-SI (dotazione supplementare)

Agli ingressi del modulo di sicurezza FM-SI possono essere assegnati nomi in base ai dispositivi di sicurezza a loro collegati.

Se sono collegati altri dispositivi, scrivendo in un campo vuoto è possibile assegnare un proprio nome. Per i campi che sono stati scritti ma non salvati, la selezione viene resettata.

Per scrivere in un campo:

▶ Toccare il campo ☒.
Viene visualizzato un elenco da cui poter scegliere.
▶ Selezionare il nome.

-oppure-

▶ Toccare il campo **FM-SI**.
Viene visualizzata una tastiera.
▶ Inserire i testi in base alla grandezza del campo e confermare con ☑.

Per salvare la modifica:

▶ Toccare il campo **Salva**.

Per interrompere la procedura:

▶ Toccare il campo **Interrompere**.

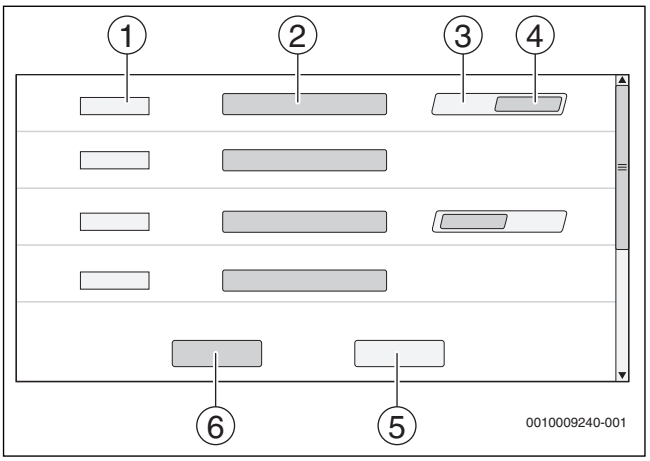

Fig. 13 Scrivere nel campo di testo

[1] **FM-SI1**
[2] Nome del dispositivo di sicurezza
[3] **Libero**
[4] **Occupato**
[5] **Interrompere**
[6] **Salva**

3.7 Tasti funzione sull'unità di servizio

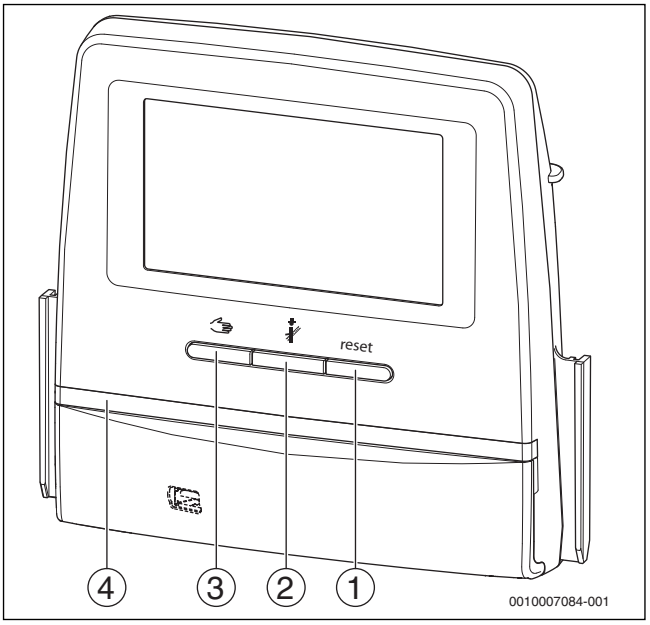

Fig. 14 Tasti funzione

[1] Tasto Reset
[2] Tasto Spazzacamino
[3] Tasto Funzionamento manuale
[4] LED-Indicazione di stato

3.7.1 Tasto Reset

Premendo il tasto reset viene tacitata (ripristinata/resettata) una disfunzione di arresto (con obbligo di riarmo) e sono ripristinate le funzioni (per esempio dopo l'intervento del dispositivo STB o per ripristino del dispositivo SAFe).

Per il riarmo di una funzione:

▶ Tenere premuto per 2 secondi il tasto reset.

3.7.2 Spazzacamino (prova di combustione)

AVVERTENZA:

Pericolo di ustioni dovuto ad acqua bollente!

Se la temperatura nominale è impostata su > 60 °C, sussiste il pericolo di ustioni.

▶ Non prelevare l'acqua calda non miscelata.

Per eseguire la prova combustione:

▶ Per limitare le perdite al camino del vostro impianto di riscaldamento, osservare le disposizioni locali specifiche.

In caso di necessità, la prova di combustione viene attivata sul generatore di calore (→ documentazione tecnica del generatore di calore) o sul termoregolatore.

▶ Assicurare un adeguato smaltimento del calore prodotto nel sistema di riscaldamento.
▶ Dall'impostazione di fabbrica tenere premuto il tasto per alcuni secondi.
La prova di combustione si avvia immediatamente.
Sul display sono visualizzati i parametri con cui si devono eseguire le condizioni della prova fumi.
▶ Procedere all'impostazione parametri (per es. modulazione).
▶ Toccare **Salva**.
Il generatore di calore è azionato alla potenza di riscaldamento impostata.

Se nell'impostazione si supera per eccesso o per difetto un parametro predefinito (per es. potenza minima della caldaia) viene emessa una segnalazione di avviso che dovrà essere confermata. Il parametro resta sul valore precedente.

Per uscire dalla videata:

▶ Toccare **Interrompere**.

La prova di combustione prosegue.

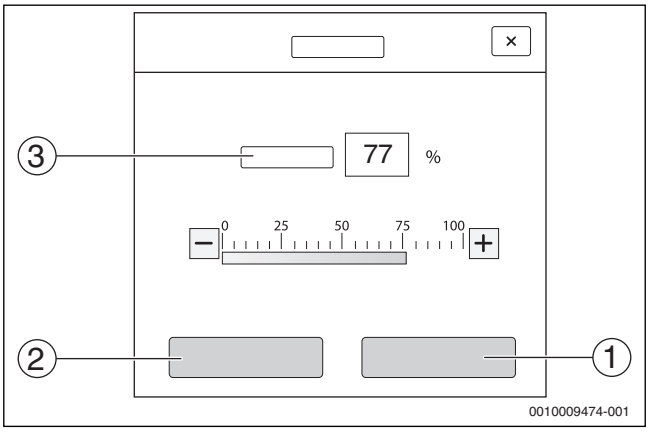

Fig. 15 Prova di combustione

[1] **Salva**
[2] **Interrompere**
[3] **Modulazione**

Durante la prova di combustione il LED-display di stato (→ fig. 14, [4], pagina 10) si accende con luce gialla e tale condizione è segnalata da una finestra pop-up che appare con intermittenza.

Per terminare la prova di combustione:

▶ Tasto Premere nuovamente il tasto.

Se la prova di combustione non è stata conclusa manualmente, termina automaticamente dopo circa 30 minuti.

3.7.3 Funzionamento manuale (funzionamento di emergenza)

AVVERTENZA:

Pericolo di ustioni dovuto ad acqua bollente!

Se la temperatura nominale è impostata su > 60 °C, sussiste il pericolo di ustioni.

▶ Non prelevare l'acqua calda non miscelata.

Tasto Funzionamento manuale

Premendo il tasto è possibile attivare con sicurezza la modalità di «funzionamento manuale» quando per es. l'unità di servizio è rotta o la comunicazione interna al termoregolatore è disturbata. Il generatore di calore scalda costantemente senza attenuazione a una temperatura della caldaia di 60 °C. I circolatori e il miscelatore del circuito di riscaldamento, la produzione d'acqua calda sanitari del modulo centrale e i moduli funzionali continuano a funzionare normalmente. Il LED che indica lo stato, si accende con luce gialla.

Funzionamento manuale

Il «Funzionamento manuale» può essere impostato e adattato separatamente per ogni funzione.

Funzionamento di emergenza

La modalità «Funzionamento d'emergenza» è attivata automaticamente quando l'unità di servizio è difettosa o la comunicazione del regolatore tramite il BUS interno è interrotta.

Nella modalità «Funzionamento d'emergenza» il generatore di calore scalda costantemente senza attenuazione a una temperatura della caldaia di 60 °C. Tutte le pompe collegate al modulo centrale (circolatore circuito caldaia, circolatore del circuito di riscaldamento 00, il circolatore dell'acqua calda sanitaria e la pompa di ricircolo) sono accese.

L'organo di regolazione SR è scollegato dalla rete elettrica e può essere impostato manualmente. I moduli installati non possono essere comandati dall'unità di servizio BCT531 e restano senza funzione.

Nella modalità «funzionamento d'emergenza» il LED-display di stato si accende con luce rossa.

3.8 Impostare data e ora

Per impostare la data o l'ora:

▶ Toccare l'ora (→ fig. 4, [9], pagina 7).

▶ Impostare data e ora.

▶ Salva.

3.9 Menu informazioni

Per visualizzare informazioni sull'impianto o sul sistema:

▶ Toccare il simbolo .

▶ Toccare, nella rappresentazione del menu informazione, la sezione desiderata.

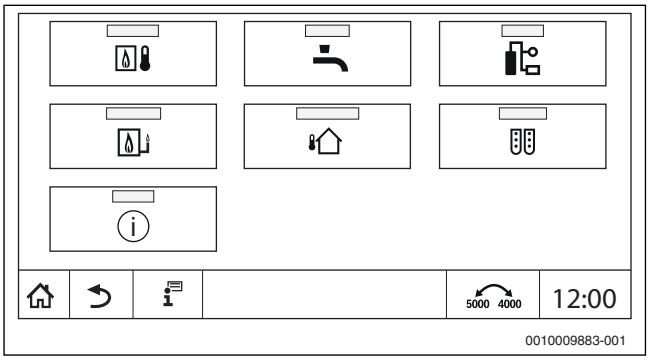

Fig. 16 Panoramica menu informazioni

A seconda della sezione sono visualizzate ad esempio le seguenti informazioni:

- Condizioni dei dispositivi di sicurezza
- Temperature
- Tipi di funzionamento
- Ore di funzionamento

3.10 Impostazioni temperatura

3.10.1 Tipi di funzionamento

Per i tipi di esercizio (→ fig. 18, [2], pagina 12) e le funzioni ampliate (→ fig. 17, [6]) possono essere impostate temperature proprie e criteri di di conversione propri. Le impostazioni possono essere effettuate per ogni singolo circuito riscaldamento e per ogni tipo di esercizio.

Queste sono le impostazioni possibili:

- **Esercizio di riscaldamento automatico**
- **Esercizio attenuato automatico**
- **Esercizio di riscaldamento manuale** (→ Fig. 17, [2])
- **Esercizio attenuato manuale** (→ Fig. 17, [4])
- **Ferie** (→ Fig. 17, [7])

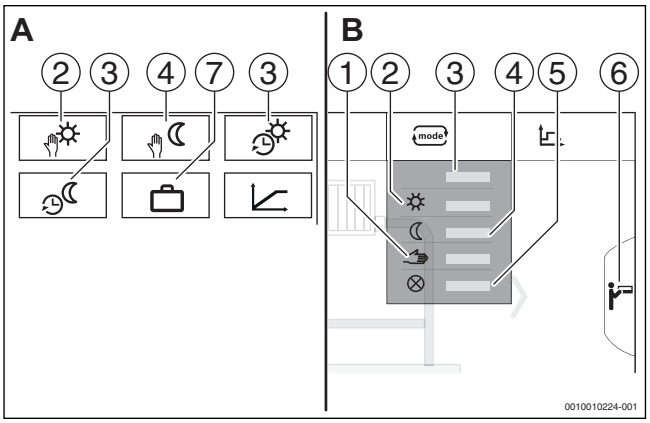

Fig. 17 Panoramica tipi di funzionamento

A Visualizzazione nel livello di servizio
B Visualizzazione come circuito di riscaldamento

[1] Funzionamento manuale
[2] **Esercizio di riscaldamento manuale**
[3] **Auto**
[4] **Esercizio attenuato manuale**
[5] **Off**
[6] **Funzioni estese**
[7] **Ferie**

Esercizio di riscaldamento automatico

La modalità di **Esercizio di riscaldamento automatico** viene predefinita nel menu di servizio attraverso i parametri. I parametri si possono modificare nel programma orario (→ fig. 18, [4], [5], pag. 12).

Esercizio attenuato automatico

La modalità di **Esercizio attenuato automatico** viene predefinita nel menu di servizio attraverso i parametri. I parametri si possono modificare nel programma orario (→ fig. 18, [4], [6], pag. 12).

Per effettuare le modifiche nel programma orario:

- ▶ Selezionare il circuito di riscaldamento.

Per richiamare il programma riscaldamento:

- ▶ Toccare il campo prog.
- ▶ Modificare le temperature spostando i punti (→ Fig. 18, [5], [6]).

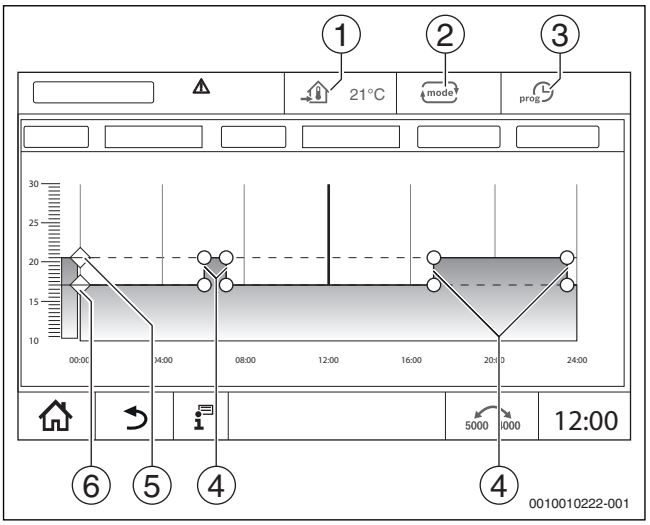

*Fig. 18 Modifica di **Esercizio attenuato automatico** nel programma orario*

[1] Temperatura aria ambiente impostata (solo visualizzazione)
[2] **Tipo di esercizio**
[3] Programma orario attivo
[4] Punto di commutazione
[5] Temperatura aria ambiente impostata per il funzionamento di riscaldamento
[6] Temperatura ambiente impostata per il funzionamento attenuato

Esercizio di riscaldamento manuale

La modalità del funzionamento **Esercizio di riscaldamento manuale** viene predefinita nel menu di servizio attraverso i parametri. Il valore impostato è visualizzato nel simbolo A.

I parametri possono essere modifica nel modo seguente:

- ▶ Selezionare il circuito di riscaldamento.
- ▶ Toccare il campo mode.
  Il campo di selezione corrispondente viene visualizzato.
- ▶ Toccare il campo ☼ .
- ▶ Toccare il campo .
  Si apre un campo di immissione.
- ▶ Inserire e confermare la temperatura desiderata nel campo di immissione.

La modifica effettuata non ha alcun effetto sugli altri parametri. Le temperature nei tipi di funzionamento **Auto** e **Esercizio attenuato manuale** non vengono influenzate. Se si richiama ancora la funzione il valore viene nuovamente visualizzato.

Esercizio attenuato manuale

Il tipo di funzionamento **Esercizio attenuato manuale** viene predefinito nel menu di servizio attraverso i parametri. Il valore impostato è visualizzato nel simbolo A.

I parametri possono essere modifica nel modo seguente:

- ▶ Selezionare il circuito di riscaldamento.
- ▶ Toccare il campo mode.
  Il campo di selezione corrispondente viene visualizzato.
- ▶ Toccare il campo ☾ .
- ▶ Toccare il campo .
  Si apre un campo di immissione.
- ▶ Inserire e confermare la temperatura desiderata nel campo di immissione.

La modifica effettuata non ha alcun effetto sugli altri parametri. Le temperature nei tipi di funzionamento **Auto** e **Esercizio di riscaldamento manuale** non vengono influenzate. Se si richiama ancora la funzione il valore viene nuovamente visualizzato.

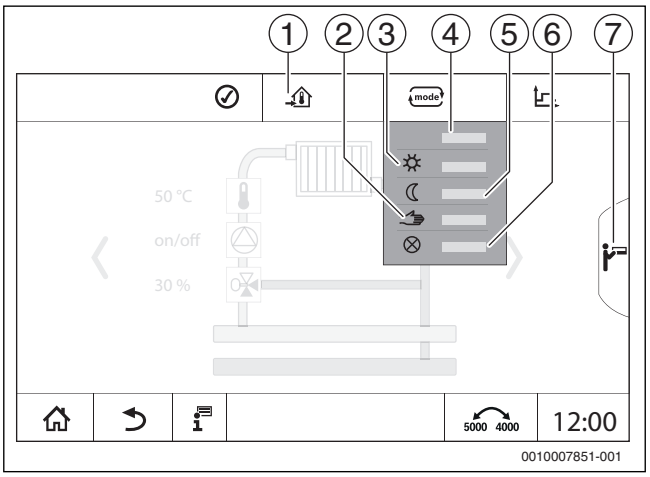

Fig. 19 Tipi di funzionamento

[1] Impostazione della temperatura
[2] Funzionamento manuale
[3] **Esercizio di riscaldamento manuale**
[4] **Auto**
[5] **Esercizio attenuato manuale**
[6] **Off**
[7] **Funzioni estese**

Ferie

I parametri per la funzione ferie sono predefiniti nel menu di servizio.

Qui vengono impostati i valori che sono validi per il gestore, se il programma ferie è attivato.

La **Soglia di riscaldamento (estate da / mantenimento esterno)** può essere modificata nel modo seguente:

- ▶ Selezionare il circuito di riscaldamento.
- ▶ Toccare il campo .
  Il campo di selezione si apre
- ▶ Digitare sul tastierino numerico.
  Si apre un campo di immissione.
- ▶ Inserire e confermare la temperatura desiderata nel campo di immissione.

La modifica effettuata non ha alcun effetto sugli altri parametri. Se si richiama ancora la funzione il valore viene nuovamente visualizzato. Le altre impostazioni non influiscono su questo valore.

Telecomando

Con l'impiego di un telecomando BFU in un circuito di riscaldamento, i tipi di funzionamento sono limitati. Le temperature sono prestabilite con il telecomando. La temperatura nel **Esercizio di riscaldamento automatico** viene determinata attraverso la manopola. La temperatura nel **Esercizio attenuato automatico** viene determinata tramite l'impostazione Delta-T nel telecomando. Il **Esercizio di riscaldamento manuale** e il **Esercizio attenuato manuale** sono determinati tramite i tasti sul telecomando. Le temperature sono identiche a quelle del funzionamento in automatico. I valori preimpostati sul menu di servizio vengono sovrascritti con i valori preimpostati del telecomando.

3.10.2 Tipi di riduzione/attenuazione

Poiché per ogni circuito di riscaldamento e ogni tipo di funzionamento si possono inserire parametri diversi, anche i tipi di attenuazione per ogni circuito di riscaldamento possono essere inseriti separatamente.

Le impostazioni dei tipi di attenuazione dipendono dai sistemi di riscaldamento e dai parametri regolabili in esso.

La commutazione tra i tipi di funzionamento **Esercizio di riscaldamento automatico** (giorno) e **Esercizio attenuato automatico** (notte) può avvenire automaticamente tramite il programma orario o manualmente, tramite un contatto esterno sul modulo FM-MM.

Per i tipi di attenuazione noti in precedenza devono essere applicate le seguenti impostazioni:

- ▶ Attraverso il percorso **Livello di servizio > Circuito di riscaldamento > Curva termocaratteristica** selezionare il tipo di funzionamento **Esercizio attenuato automatico** (notte).
- ▶ Effettuare le impostazioni per l'attenuazione corrispondente.

Ridotto

La regolazione è impostata su un valore nominale ridotto per la temperatura ambiente (temperatura di attenuazione) e controlla in modo continuo il circolatore del circuito di riscaldamento. Il regolatore lavora una curva termocaratteristica traslata parallelamente verso il basso in funzione della temperatura esterna.

Impostazioni per i parametri:

Spegnimento totale	**No**
Soglia di riscaldamento (estate da / mantenimento esterno)	**No**

Soglia temperatura esterna (mantenimento esterno)

Questo tipo di esercizio combina il funzionamento **Spegnimento totale** e il **Esercizio attenuato automatico**. Per valori della temperatura esterna inferiori ad un certo valore predefinito, il generatore di calore opera in **Esercizio attenuato automatico** e al di sopra della temperatura esterna impostata opera in **Spegnimento totale**.

Impostazioni per i parametri:

Spegnimento totale	**No**
Soglia di riscaldamento (estate da / mantenimento esterno)	**Si**
Soglia di riscaldamento (estate da / mantenimento esterno)	Impostare sulla temperatura con cui si deve commutare, per es. 5 °C

Spegnimento totale (disinserimento)

In funzionamento attenuato il circuito di riscaldamento viene di massima disinserito. Il circolatore circuito di riscaldamento in questo tipo di funzionamento è completamente disinserito, mentre viene mantenuta la protezione antigelo.

Impostazioni per i parametri:

Spegnimento totale	**Si**

Soglia temperatura ambiente

L'impianto di riscaldamento si trova in **Spegnimento totale**, fino a quando la temperatura aria ambiente non scende al di sotto di un certo valore minimo (temperatura di attenuazione). Altrimenti la regolazione attiva il **Esercizio attenuato automatico**. Questa funzione si può attivare solo se è stato collegato un telecomando nel locale di riferimento.

Impostazioni per i parametri:

Influsso ambiente / mantenimento locale/**Influsso ambiente / mantenimento locale** e **Massimo / esercizio mantenimento locale**/**Massimo / esercizio mantenimento locale**

3.11 Selezione dei termoregolatori

L'accesso agli altri termoregolatori connessi sul bus CBC è possibile solo dal termoregolatore master.

Se più regolatori sono collegati l'uno all'altro, selezionare prima il regolatore dell'impianto da comandare. Fatto questo, è possibile visualizzare e selezionare gli altri livelli (ad es. circuiti di riscaldamento).

Dal regolatore master è possibile visualizzare e regolare tutte le funzioni di un altro regolatore (slave) registrato sul bus CBC. E' possibile accedere contemporaneamente alle funzioni desiderate sia dal regolatore master che da quello slave.

Se si modificano gli stessi parametri dal regolatore master e dal regolatore slave locale, saranno utilizzati gli ultimi valori immessi.

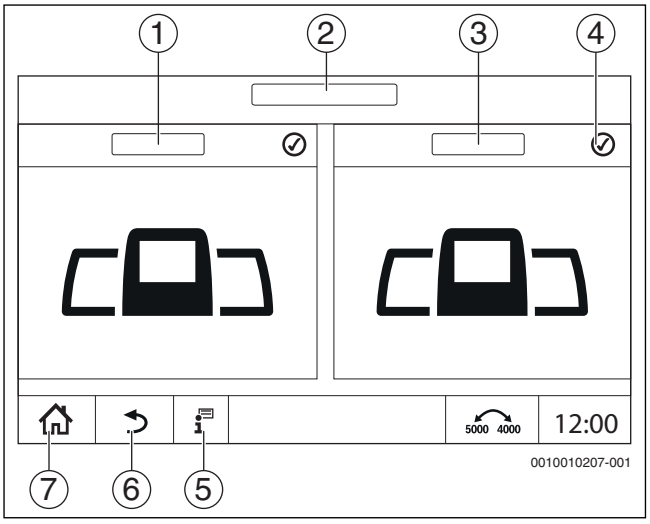

Fig. 20 Selezione dei termoregolatori

[1] Regolatore (impianto) indirizzo 00
[2] Nome del regolatore selezionato
[3] Regolatore (impianto) indirizzo 01
[4] Indicazione dello stato del regolatore
[5] Ulteriori informazioni sul regolatore selezionato
[6] Campo per tornare al livello/figura precedente del regolatore selezionato
[7] Campo per giungere alla vista d'insieme o alla panoramica regolatore nel regolatore selezionato

3.12 Modulo di rete NM582

Il modulo di rete alimenta la tensione ai seguenti componenti:

- Termoregolatore
- Uscite del carico (per es. pompe, bruciatore, attuatore)
- Regolatore
- Moduli impiegati con i loro componenti d'impianto collegati (p. es sonda temperatura)

È dotato di:

- 2 interruttori magneto termici LS (10 A) per la protezione delle unità di alimentazione per
  - il modulo centrale e l'unità di servizio
  - i moduli degli alloggiamenti 1...4
- Interruttore on/off, che attiva la fase (L) e il conduttore neutro (N)

Se un interruttore LS è scattato per un sovraccarico, il suo perno sporge in modo ben visibile al di fuori della protezione.

Per accendere l'interruttore LS:

▶ Premere il perno.

Se l'interruttore LS scatta spesso:

▶ Verificare l'assorbimento di corrente.

4 Impostazioni

4.1 Funzioni basilari

I livelli e parametri visualizzati dipendono dai moduli installati e dalle preimpostazioni. I parametri non necessari per la funzione selezionata non vengono visualizzati.

I parametri non attivi sono in grigio.

Oltre alle funzioni di base del termoregolatore, sono descritte in queste istruzioni anche le funzioni dei moduli usati più di frequente FM-MM, FM-MW e FM-SI.

Al capitolo 3 da pagina 5 viene descritto come utilizzare e richiamare i menu mediante l'unità di servizio.

Le impostazioni di fabbrica sono evidenziate **in grassetto** nella colonna Impostazioni/gamma di regolazione della tabella seguente.

Funzione di base	Impostazioni	Spiegazione/funzione	Avviso
Data, Ora		Modifica della data e dell'ora	Le funzioni data e ora sono assicurate da una batteria. (→ capitolo 3.8, pag. 11)
Tipo di esercizio	**Auto** (Funzionamento automatico)	Nel tipo di esercizio Auto le funzioni vengono gestite dalla regolazione in base ai parametri memorizzati e ai programmi orari. A tempi impostati, si riscalda o viene abbassata la temperatura aria ambiente.	I tipi di esercizio possono essere impostati separatamente per ciascuna funzione (generatore di calore, circuito dell'acqua calda sanitaria e circuito di riscaldamento). I tipi di esercizio possono variare a seconda della funzione. Nei tipi di esercizio «Funzionamento di riscaldamento» e «Funzionamento attenuato» è possibile richiamare ma non regolare il componente d'impianto corrispondente. La funzione lavora con i valori memorizzati. I campi non attivi sono in grigio e non sono modificabili (→ capitolo 5.1.1, pagina 16).
	Funzionamento in riscaldamento	Nel tipo di esercizio «Funzionamento di riscaldamento» la temperatura di mandata viene elevata in modo tale che la temperatura ambiente possa raggiungere il valore impostato nelle fasi di riscaldamento del programma orario.	
	Funzionamento attenuato	Nel tipo di esercizio «Funzionamento attenuato» la temperatura di mandata viene abbassata in modo tale che la temperatura ambiente possa raggiungere il valore impostato nelle fasi di attenuazione del programma orario (temperatura di attenuazione).	
	Funzionamento manuale	L'esercizio di riscaldamento è possibile indipendentemente dai tempi impostati per l'esercizio automatico.	Se si seleziona «Esercizio manuale», le funzioni automatiche vengono disattivate (→ capitolo 5.1.1, pagina 16).
	Off	Nel tipo di esercizio Off vengono disattivate tutte le funzioni.	Nel tipo di esercizio Off è possibile richiamare ma non regolare il componente d'impianto corrispondente. La funzione è disattivata.
Impostazione del programma orario per i circuiti di riscaldamento		Impostazione di: • Temperatura ambiente • Tempi di riscaldamento/funzionamento attenuato • Modificare il programma standard – Spostamento dei punti di commutazione – Collegamento dei punti di commutazione – Inserimento dei punti di commutazione – Cancellazione di punti di commutazione – Collegare fasi di riscaldamento – Eliminazione delle fasi di riscaldamento • Creazione di un nuovo programma	Se l'impianto ha più circuiti di riscaldamento, le impostazioni devono essere effettuate separatamente per ciascuno di essi. (→ capitolo 5.2, pag. 16) (→ capitolo 6.2, pag. 19)

Funzione di base	Impostazioni	Spiegazione/funzione	Avviso
Impostazione del programma orario per l'acqua calda sanitaria		Impostazione di: • Temperatura dell'acqua • Tempi di riscaldamento/funzionamento attenuato • Modificare il programma standard – Spostamento dei punti di commutazione – Collegamento dei punti di commutazione – Inserimento dei punti di commutazione – Cancellazione di punti di commutazione – Collegare fasi di riscaldamento – Eliminazione delle fasi di riscaldamento • Produzione acqua calda sanitaria • Creazione nuovo programma acqua calda sanitaria • Creazione nuovo programma di ricircolo	Onde evitare la riproduzione della legionella nell'acqua calda sanitaria, quest'ultima (insieme all'accumulatore solare eventualmente presente) viene riscaldata una volta al giorno fino a 60 °C. Se l'impianto ha più circuiti dell'acqua calda sanitaria, le impostazioni devono essere effettuate separatamente per ciascuno di essi. (→ capitolo 4.3, pag. 15) (→ capitolo 6.2.4, pag. 21)

Tab. 3 Funzioni basilari

4.2 Funzioni estese dei circuiti di riscaldamento

Con le funzioni estese è possibile modificare le preimpostazioni del circuito di riscaldamento.

Se l'impianto ha più circuiti di riscaldamento, le impostazioni devono essere effettuate separatamente per ciascuno di essi.

Funzione estesa	Spiegazione/funzione	Avviso
Funzione party	Impostazione di quanto a lungo l'impianto di riscaldamento riscalda alla temperatura aria ambiente preimpostata in funzionamento di riscaldamento	La funzione Ferie è attiva subito dopo l'immissione dei dati (→ capitolo 5.5, pagina 18).
Funzione pausa	Impostazione di quanto a lungo l'impianto di riscaldamento riscalda alla temperatura aria ambiente preimpostata in funzionamento attenuato	La funzione Ferie è attiva subito dopo l'immissione dei dati (→ capitolo 5.6, pagina 18).
Funzione ferie	Impostazione di quanto a lungo l'impianto di riscaldamento riscalda alla temperatura aria ambiente preimpostata in funzionamento attenuato.	Il periodo delle ferie può essere impostato attraverso un calendario (→ capitolo 5.4, pagina 17).

Tab. 4 Funzioni estese dei circuiti di riscaldamento

4.3 Funzioni estese per acqua calda sanitaria

Ricircolo	Impostazione	Intervallo di impostazione	Spiegazione	Avviso
Tipo di funzionamento Ricircolo	Programma orario ricircolo	**On**	Impostazione del tipo di funzionamento della pompa di ricircolo sanitario La pompa di ricircolo sanitario è sempre accesa.	La funzione dipende dalle preimpostazioni legate all'impianto. (→ capitolo 5.8.1, pag. 18)
		Auto	La pompa di ricircolo funziona indipendentemente dai circuiti di riscaldamento nel proprio programma orario con gli intervalli impostati (→ capitolo 5.8.1, pagina 18).	
		Off	La pompa di ricircolo non viene attivata. Con la funzione Carico unico si attiva la pompa di ricircolo sanitario per la durata di un carico unico.	
Frequenza di avviamento	Frequenza d'inserimento per ora	On/Off	Impostazione di quanto spesso la pompa di ricircolo sanitario funziona per 3 minuti ogni ora.	Il funzionamento a intervalli permette di ridurre i costi di esercizio della pompa di ricircolo sanitario. La funzione dipende dalle preimpostazioni legate all'impianto. (→ capitolo 5.8.1, pag. 18)
		Una volta il		
		Due volte di		
		Tre volte il		
		Quattro volte il		
		Cinque volte il		
		Sei volte il		
		Funzionamento continuo		
Carico unico	–	–	Possibilità di riscaldare l'acqua calda sanitaria una volta anche se l'impianto è in funzionamento attenuato.	(→ capitolo 5.8.2, pag. 19)

Tab. 5 Funzioni estese per acqua calda sanitaria

5 Informazioni sulle funzioni basilari e sulle funzioni estese

5.1 Generatore di calore

5.1.1 Tipo di esercizio

Il funzionamento del generatore di calore viene prestabilito o impostato attraverso le utenze collegate. Il tipo di funzionamento viene indicato nel display **Tipo di esercizio**.

Per modificare il tipo di Il funzionamento:

▶ Toccare il simbolo mode e selezionare il tipo di Il funzionamento.

Auto

In questo tipo di funzionamento il funzionamento del generatore di calore viene prestabilito attraverso le utenze collegate.

Funzionamento manuale tramite tasto

Nel tipo di funzionamento Funzionamento« manuale» è possibile modificare le funzioni mediante spostamento o tocco. I programmi orari e i parametri memorizzati non sono tenuti in conto.

Il funzionamento manuale interessa solo la funzione in cui è stato selezionato. Le altre funzioni continuano a operare nel tipo di funzionamento impostato.

Nel funzionamento manuale le pompe sono spente e gli organi di regolazione restano senza corrente nella posizione in cui si trovavano. La pompa e il miscelatore devono essere impostati mediante la funzione manuale.

Esempio:

▶ Selezionare il generatore di calore.
▶ Toccare il simbolo mode e selezionare il funzionamento manuale.
▶ Toccare il simbolo ◀ .
▶ Toccare **On**.
▶ Toccare **Salva**.

Se si imposta la potenza del bruciatore con il funzionamento manuale mediante **Tipo di esercizio**, il generatore di calore tenta di mantenere costantemente la potenza del bruciatore impostata (valore di modulazione). Se il generatore di calore raggiunge la temperatura impostata per la propria caldaia, la potenza del bruciatore viene ridotta fino al valore minimo.

5.1.2 Funzioni estese per il generatore di calore

Toccando il simbolo , si apre il campo con le funzioni estese per il generatore di calore. Qui si possono effettuare modifiche manuali.

Per poter impostare i parametri per il generatore di calore nel funzionamento manuale:

▶ Toccare il generatore di calore.
▶ Toccare il simbolo mode e selezionare .
▶ Toccare il simbolo .
▶ Modificare i parametri.

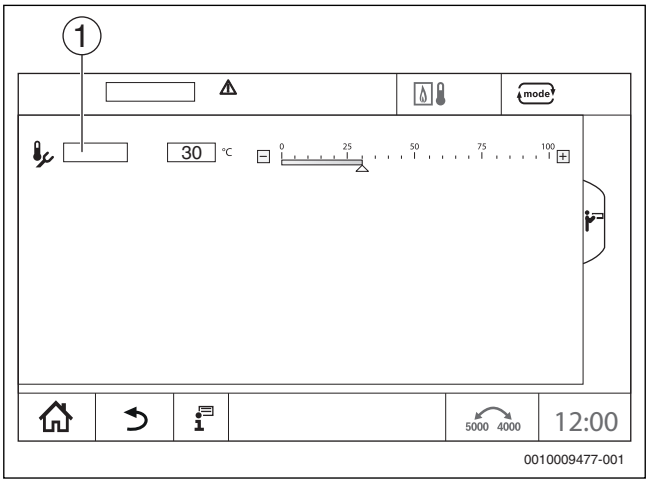

Fig. 21 Funzioni estese per il generatore di calore

[1] Impostazione del regolatore di temperatura

5.1.3 Funzionamento manuale tramite tasto

Il funzionamento manuale mediante il tasto è molto diverso dal funzionamento manuale mediante **Tipo di esercizio**.

Premendo il tasto deve essere garantito il funzionamento in emergenza, quando per es. l'unità di servizio è rotta o la comunicazione interna al termoregolatore è disturbata. Il generatore di calore scalda costantemente senza attenuazione a una temperatura della caldaia di 60 °C. Il circolatore di caldaia o il circolatore del circuito di riscaldamento 00, il circolatore dell'acqua calda sanitaria e il ricircolo sono accesi. L'attuatore dell'organo di regolazione deve essere impostato manualmente. La luce del LED di indicazione dello stato si accende rossa.

Per avviare il funzionamento manuale:

▶ Premere il tasto .

Per terminare il funzionamento manuale:

▶ Premere il tasto .

5.2 Circuito di riscaldamento, temperatura aria ambiente

L'impostazione di fabbrica della temperatura aria ambiente in funzionamento di riscaldamento è pari a 21 °C. L'impostazione di fabbrica della temperatura aria ambiente in funzionamento attenuato è pari a 17 °C.

La temperatura aria ambiente viene impostata attraverso il tipo di funzionamento prestabilito. Il tipo di in funzionamento viene indicato nel display mode.

Per modificare la temperatura aria ambiente:

▶ Toccare il simbolo mode e selezionare il tipo di Il funzionamento.

5.2.1 Auto

In questo tipo di funzionamento la temperatura aria ambiente viene determinata mediante i valori prestabiliti nel programma orario.

Il simbolo mostra la temperatura impostata per il tipo di funzionamento attuale.

5.2.2 Esercizio di riscaldamento manuale e Esercizio attenuato manuale

Impostazione della temperatura

Le temperature possono essere impostate mediante un cursore circolare o il tastierino numerico.

- ▶ Selezionare il circuito di riscaldamento in cui deve essere modificata la temperatura.
- ▶ Selezionare il tipo di funzionamento **Funzionamento manuale**.
- ▶ Toccare il simbolo della temperatura (→ fig. 22, [1]).
- ▶ Toccare il cursore circolare (→ fig. 22, [2]) e trascinarlo fino alla temperatura desiderata.
  La temperatura viene visualizzata nel cerchio.

-oppure-

- ▶ Toccare la visualizzazione della temperatura (→ fig. 22, [3]) e immettere la temperatura attraverso il campo numerico che si apre.

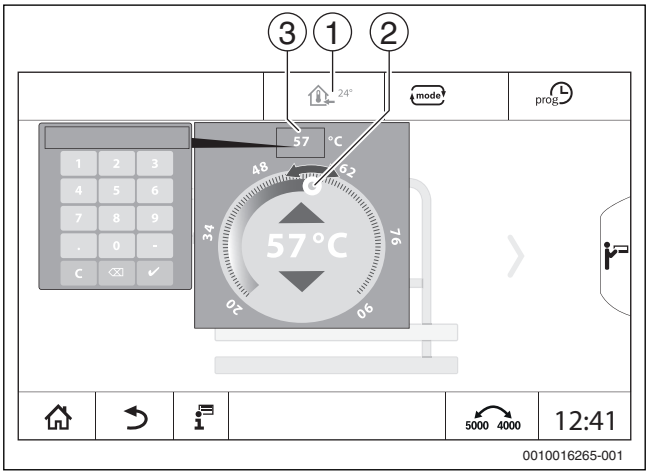

Fig. 22 Impostazione della temperatura

[1] Simbolo della temperatura
[2] Cursore circolare
[3] Visualizzazione della temperatura

Esercizio di riscaldamento manuale ☼

In questo tipo di funzionamento è possibile impostare la temperatura aria ambiente mediate il simbolo .

- ▶ Toccare il simbolo .
- ▶ Impostare la temperatura.

Esercizio attenuato manuale ☾

In questo tipo di funzionamento è possibile impostare la temperatura aria ambiente mediate il simbolo .

- ▶ Toccare il simbolo .
- ▶ Impostare la temperatura.

5.2.3 Funzionamento manuale

In questo tipo di funzionamento i singoli componenti possono essere comandati o impostati manualmente.

- ▶ Toccare un componente.
- ▶ Modificare i valori, accensione/spegnimento ecc.
- ▶ Toccare **Salva**.

5.2.4 Off ⊗

In questo tipo di funzionamento il circuito di riscaldamento è spento.

5.3 Funzioni estese del circuito di riscaldamento

Per impostare le funzioni estese per il circuito di riscaldamento:

- ▶ Selezionare il circuito di riscaldamento.
- ▶ Toccare il simbolo mode e selezionare **Auto**.
- ▶ Toccare il simbolo .
  Viene visualizzato il campo con le funzioni estese.
- ▶ Modificare i parametri.

Per chiudere il campo:

- ▶ Toccare il simbolo .

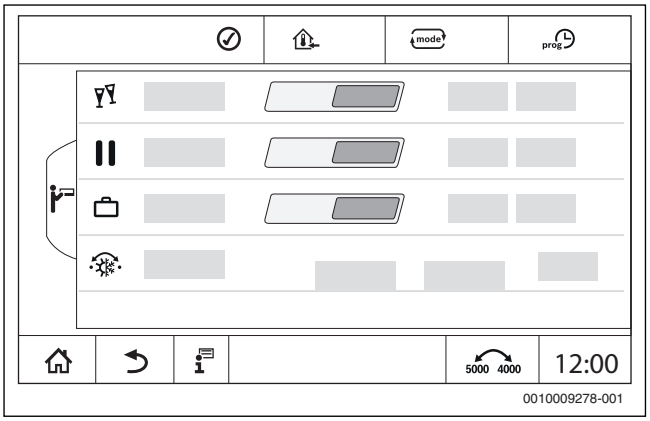

Fig. 23 Funzioni estese del circuito di riscaldamento

I campi con indicazione temporale permettono di selezionare la durata della funzione. Se il tempo è scaduto, si passa al funzionamento in automatico normale.

Per attivare la funzione:

- ▶ Toccare **On**.

Per disattivare la funzione:

- ▶ Toccare **Off**.

La funzione selezionata si avvia subito.

5.4 Funzione ferie

5.4.1 Impostazione della funzione ferie

Durante il periodo in cui la funzione ferie è attiva, il circuito di riscaldamento selezionato è azionato con i valori preimpostati. Il programma orario non è tenuto in considerazione.

Il periodo a cui applicare la funzione ferie può essere impostato in un calendario.

- ▶ Selezionare il circuito di riscaldamento.
- ▶ Toccare il simbolo .
- ▶ Toccare l'uno dopo l'altro **On** e **Calendario annuale**.
- ▶ Toccare **Inserire il primo arco di tempo.**.
- ▶ Selezionare gli intervalli temporali toccando i campi.
- ▶ Toccare **Salva**.

Se sono necessari altri intervalli:

- ▶ toccare +.
- ▶ Selezionare gli intervalli temporali toccando i campi.
- ▶ Toccare **Salva**.

La funzione ferie deve essere impostata separatamente per ciascun circuito di riscaldamento (produzione di acqua calda sanitaria).

5.4.2 Eliminazione della funzione ferie

- ▶ Selezionare il periodo di ferie immesso
- ▶ Toccare il simbolo .

5.5 Funzione party

Durante il periodo in cui la funzione party è attiva, il circuito di riscaldamento selezionato è azionato con i valori preimpostati per il funzionamento di riscaldamento. Il programma orario non è tenuto in considerazione.

5.6 Funzione pausa

Durante il periodo in cui la funzione pausa è attiva, il circuito di riscaldamento selezionato è azionato con i valori preimpostati per il funzionamento attenuato. Il programma orario non è tenuto in considerazione.

5.7 Acqua calda sanitaria

ATTENZIONE:

Pericolo di lesioni dovuto ad ustione!

Se la temperatura dell'acqua calda sanitaria è impostata su valori > 60 °C, il prelievo di acqua calda non miscelata può comportare gravi ustioni.

- Impostare la temperatura per il funzionamento normale su valori < 60 °C.
- Non prelevare acqua calda non miscelata.
- Installare un miscelatore.

L'impostazione di fabbrica della temperatura acqua calda sanitaria per il funzionamento automatico è di 60 °C.

La produzione di acqua calda sanitaria è dotata di un programma orario. Per risparmiare energia, al di fuori degli orari programmati la produzione di acqua calda sanitaria è disattivata, cosicché in funzionamento attenuato non viene prodotta acqua calda sanitaria.

La temperatura dell'acqua calda sanitaria viene prestabilita o impostata mediante il relativo tipo di funzionamento. Il tipo di funzionamento viene indicato nel display mode.

Per modificare la temperatura dell'acqua calda sanitaria:

- Toccare il simbolo mode e selezionare il tipo di funzionamento.

5.7.1 Auto

In questo tipo di funzionamento l'acqua calda sanitaria viene determinata mediante i valori prestabiliti nel programma orario.

Il simbolo mostra la temperatura impostata per il tipo di funzionamento attuale.

5.7.2 Esercizio di riscaldamento manuale ☼

In questo tipo di funzionamento è possibile impostare la temperatura dell'acqua calda sanitaria mediate il simbolo essere impostato.

- Toccare il simbolo .
- Modificare la temperatura.

5.7.3 Esercizio attenuato manuale ☾

In questo tipo di funzionamento è possibile impostare la temperatura dell'acqua calda sanitaria mediate il simbolo essere impostato.

- Toccare il simbolo .
- Modificare la temperatura.

5.7.4 Funzionamento manuale

In questo tipo di funzionamento i singoli componenti possono essere comandati o impostati manualmente.

- Toccare un componente.
- Modificare i valori, accensione/spegnimento ecc.
- Toccare **Salva**.

5.7.5 Off ⊗

In questo tipo di funzionamento la funzione acqua calda sanitaria è disattivata.

5.8 Funzioni estese per acqua calda sanitaria

Per poter impostare le funzioni per l'acqua calda sanitaria:

- Selezionare l'acqua calda sanitaria.
- Toccare il simbolo mode e selezionare **Auto**.
- Toccare il simbolo .
  Viene visualizzato il campo con le funzioni estese.
- Modificare i parametri.

Per chiudere il campo:

- Toccare il simbolo .

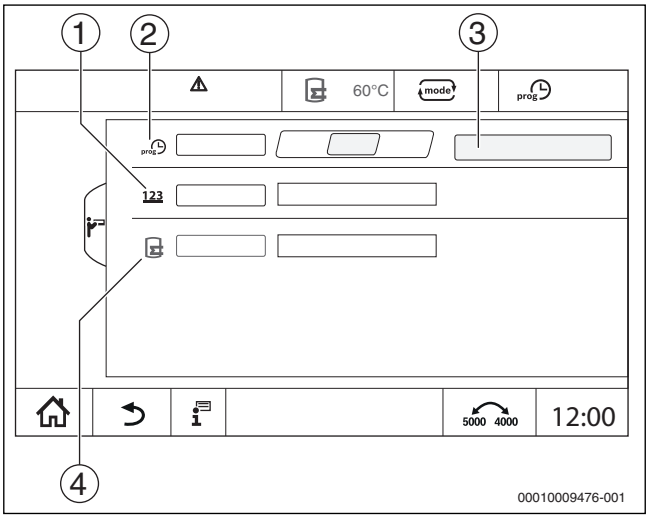

Fig. 24 Funzioni estese per acqua calda sanitaria

[1] Frequenza di avviamento
[2] Programma orario
[3] Impostazione
[4] Carico unico

5.8.1 Sottomenu Pompa di ricircolo sanitario

La pompa di ricircolo sanitario provvede, quasi senza ritardi, all'alimentazione dei punti di prelievo con acqua calda sanitaria. Mediante una tubazione di ricircolo la pompa di ricircolo fa circolare più volte l'acqua calda sanitaria.

Impostazione intervalli

Con funzionamento a intervalli si possono ridurre i costi di esercizio della pompa di ricircolo. Nella funzione **Frequenza d'inserimento per ora** si imposta quante volte all'ora la pompa di ricircolo sanitario entra in funzione per 3 minuti.

L'intervallo impostato vale durante il periodo in cui la pompa di ricircolo è attivata con un programma orario. Vi rientrano:

- Il programma orario di fabbrica per le pompe di ricircolo sanitario
- Il programma orario personalizzato

Con funzionamento costante la pompa di ricircolo sanitario ha un funzionamento continuo durante il funzionamento di riscaldamento; durante il funzionamento attenuato la pompa si arresta.

Impostazione in **Acqua calda sanitaria > Funzioni estese** (→ capitolo 4.3, pag. 15).

Esempio:

È stato selezionato un programma standard oppure è stato impostato un programma personalizzato in cui si prevede che nell'intervallo dalle 05:30 alle...22:00 si attivi la pompa di ricircolo sanitario con l'impostazione **Frequenza d'inserimento per ora > Due volte di**.

La pompa di ricircolo viene azionata ciclicamente:
- alle ore 05:30 per 3 minuti
- alle ore 06:00 per 3 minuti
- alle ore 06:30 per 3 minuti
- E così via fino alle...22:00 Ora

5.8.2 Carico unico

In caso di grande fabbisogno di acqua calda sanitaria al di fuori dei tempi programmati, è possibile caricare una volta l'accumulatore.

Per preparare una quantità maggiore d'acqua calda al di fuori del programma orario:

▶ Toccare nel campo **Carico unico > On**.
Viene avviata una volta la produzione di acqua calda sanitaria.

Il carico unico mediante telecomando collegato non è possibile.

6 Programma orario

6.1 Circuito di riscaldamento

singoli circuiti riscaldamento

Separatamente per ciascun circuito di riscaldamento vengono effettuate le seguenti impostazioni:
- Scegliere il programma standard
- Modificare il programma standard spostando punti di commutazione
- Inserire oppure cancellare punti di commutazione
- Cancellare oppure unire fasi di riscaldamento

6.1.1 Impostazione della temperatura ambiente

Per i circuiti di riscaldamento con telecomando proprio la temperatura aria ambiente si imposta solo mediante il telecomando.

Per impostare la temperatura aria ambiente per il funzionamento di riscaldamento o quello attenuato:

▶ Selezionare il circuito di riscaldamento.

▶ Toccare il simbolo ♦ e trascinarlo fino alla temperatura corrispondente (→ fig. 25, [15], pagina 19).

▶ Toccare **Salva**.

Per visualizzare la temperatura per un punto di commutazione:

▶ toccare brevemente il simbolo ●.
Viene visualizzata la temperatura attualmente impostata per questo punto di commutazione.

Per ciascun programma orario la temperatura aria ambiente può essere impostata separatamente.

6.2 Programma orario

Il programma orario cambia automaticamente il tipo di funzionamento (funzionamento di riscaldamento, funzionamento attenuato) in base agli orari impostati. Poiché i tempi perché gli ambienti raggiungano la temperatura desiderata del tipo di esercizio sono diversi, è necessario adattare gli orari del programma orario alle condizioni dell'edificio (ad es. isolamento dell'edificio, tipo di riscaldamento, utilizzo).
Sono disponibili diversi programmi orari preimpostati nei programmi standard. È inoltre possibile creare un proprio programma personale (**Definito dall'utente**).

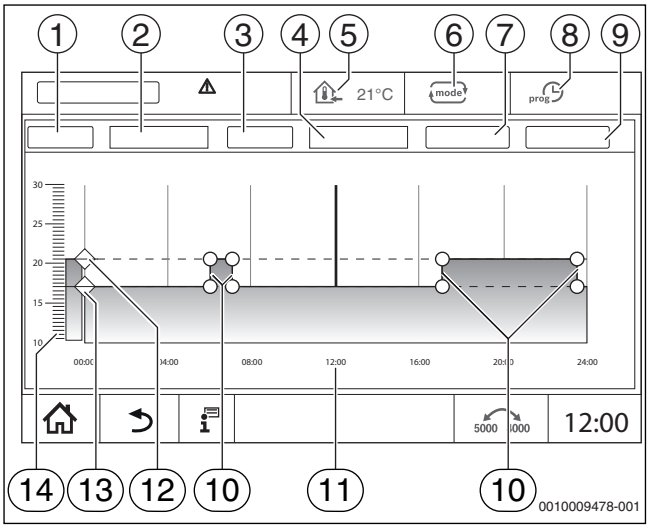

Fig. 25 Programma orario

[1] Ripetizioni
[2] Elenco di selezione delle ripetizioni
[3] Programma
[4] Elenco di selezione del programma
[5] Temperatura ambiente
[6] Tipo di funzionamento
[7] Salva
[8] Programma orario attivo
[9] Interrompere
[10] Punto di commutazione
[11] Ora
[12] Temperatura aria ambiente impostata per il funzionamento di riscaldamento
[13] Temperatura ambiente impostata per il funzionamento attenuato
[14] Temperatura ambiente

6.2.1 Scegliere il programma standard

L'impostazione di fabbrica è il programma standard Famiglia.

▶ Dopo la prima messa in servizio, verificare se il programma orario selezionato è adatto alle abitudini di vita.

Se così non fosse, esistono molteplici possibilità per adeguare il programma orario alle necessità personali.

I programmi orari sono operanti solo nel funzionamento in automatico.

Sono a disposizione i seguenti programmi standard:

Nome del programma	Giorno	Acceso (funzionamento di riscaldamento)	Spento (funzionamento attenuato)	Acceso	Off	Acceso	Off
Famiglia (Impostazione di fabbrica)	Lu...Gio	05:30	22:00				
	Ve	05:30	23:00				
	Sa	06:30	23:30				
	Do	07:00	22:00				
Single	Lu...Gio	06:00	08:00	16:00	22:00		
	Ve	06:00	08:00	15:00	23:00		
	Sa	07:00	23:30				
	Do	08:00	22:00				
Anziani	Lu...Do	05:30	22:00				
Nuovo (programma su misura)							
Proprio	Se allo stile di vita non è adatto nessun programma standard, è possibile modificare un programma standard (→ capitolo 6.2.2, pag. 20) o impostare un nuovo programma orario (→ capitolo 6.2.3, pag. 21).						

Tab. 6 Panoramica dei programmi standard

Per selezionare un programma standard:
- ▶ Selezionare il circuito di riscaldamento.
- ▶ Toccare il simbolo prog e selezionare il programma desiderato nell'elenco di selezione.
- ▶ Toccare **Salva**.
- ▶ Se necessario, adeguare i punti di commutazione e le temperature alle proprie abitudini di vita.

6.2.2 Modificare il programma standard

Dopo aver modificato un programma standard, questo programma standard modificato viene memorizzato nella posizione **Definito dall'utente**.

Modificando un programma standard si spostano, cancellano, aggiungono o collegano tra loro i singoli punti di commutazione.

Un punto di commutazione è composto da 3 indicazioni:
- intervallo di tempo (giorno)
- Ora
- Temperatura

Se si seleziona un intervallo di tempo di più giorni, i tempi di commutazione vengono ripetuti ogni giorno.

Per richiamare il programma standard da modificare:
- ▶ Selezionare il circuito di riscaldamento.
- ▶ Selezionare il programma standard per il circuito di riscaldamento scelto (→ capitolo 6.2.1, pag. 19).
  I punti di commutazione del programma standard selezionato vengono visualizzati nel display.

Spostamento dei punti di commutazione

L'adattamento di un programma standard si effettua spostando punti di commutazione.

Per modificare i punti di commutazione di un programma standard:
- ▶ Toccare il punto di commutazione (→ fig. 26) per un secondo e trascinarlo sull'ora desiderata.

Per modificare altri punti di commutazione:
- ▶ Procedere come nelle fasi descritte sopra.
- ▶ Toccare il campo **Salva**.

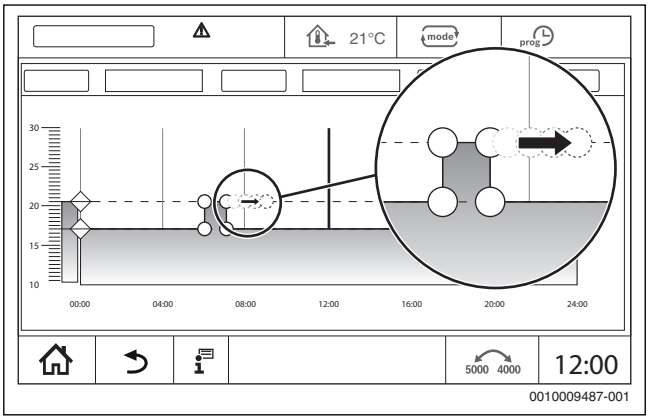

Fig. 26 Spostamento dei punti di commutazione

Inserire un punto di commutazione

Aggiungendo dei punti di commutazione in un programma orario esistente, è possibile interrompere le fasi di riscaldamento.

Per interrompere una fase di riscaldamento:
- ▶ Toccare la linea della temperatura del funzionamento attenuato nel punto (ora) in cui va aggiunto il nuovo punto di commutazione. Viene aggiunto un nuovo punto di commutazione.
- ▶ Se necessario, spostare il punto di commutazione.
- ▶ Toccare il campo **Salva**.

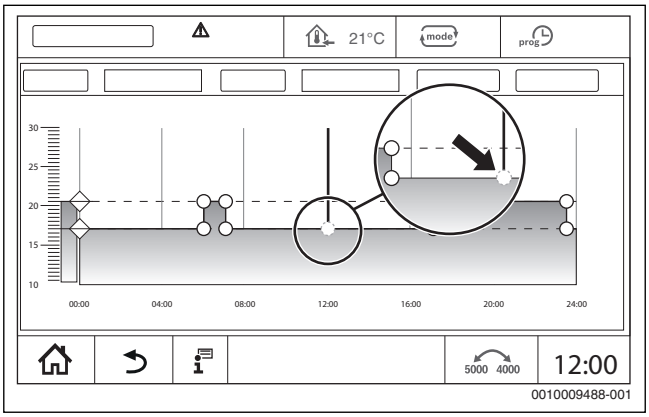

Fig. 27 Inserire un punto di commutazione

Cancellazione di un punto di commutazione

Per cancellare i punti di commutazione di un programma:
- ▶ Toccare il punto di commutazione (→ fig. 27, pag. 20) e trascinarlo sulla linea della temperatura del funzionamento attenuato.
- ▶ Toccare il campo **Salva**.

Unire fasi di riscaldamento

Per unire 2 fasi di riscaldamento successive:
- ▶ Toccare il punto di spegnimento della prima fase di riscaldamento e trascinarlo sul punto di accensione della seconda fase di riscaldamento.
- ▶ Toccare il campo **Salva**.

6.2.3 Creazione di un nuovo programma orario

Per la creazione di un nuovo programma orario si possono combinare diversi orari dei programmi.

Il programma orario così creato viene memorizzato con il nome **Proprio** e il numero del circuito di riscaldamento.

Esempio

Si deve riscaldare un circuito di riscaldamento per una famiglia da lunedì a venerdì e nel weekend negli orari memorizzati nel programma.

- ▶ Selezionare il circuito di riscaldamento.
- ▶ Toccare **Programma**.
- ▶ Toccare la selezione di campo **Programma**.
- ▶ Selezionare dall'elenco **Famiglia**.
- ▶ Toccare la selezione di campo **Giorno della settimana**
- ▶ Selezionare **Da lunedì a venerdì**
- ▶ Toccare il campo **Salva**.
- ▶ Toccare di nuovo il campo **Programma**
- ▶ Toccare la selezione di campo **Programma**.
- ▶ Selezionare dall'elenco **Famiglia**.
- ▶ Toccare la selezione di campo **Giorno della settimana**
- ▶ Selezionare **Da sabato a domenica**
- ▶ Toccare il campo **Salva**.

6.2.4 Programma orario acqua calda sanitaria (ACS)

Impostazione della produzione dell'acqua calda sanitaria

Per la produzione di acqua calda sanitaria si può creare un proprio programma orario.

Mettere gli orari in modo che l'acqua calda sanitaria venga prodotta soltanto se un circuito di riscaldamento si trova in esercizio di riscaldamento normale.

Il fabbisogno di acqua calda sanitaria supplementare o al di fuori degli orari impostati è possibile grazie alla funzione Carico unico acqua calda sanitaria (→ capitolo 5.8.2, pag. 19).

Creazione di un nuovo programma orario per l'acqua calda sanitaria

La selezione e l'impostazione del programma **Acqua calda sanitaria** si effettua come per **Programma orario ricircolo** (→ capitolo 6.2.3, pag. 21). Se si modifica un programma acqua calda sanitaria, questo viene salvato sotto **Definito dall'utente**.

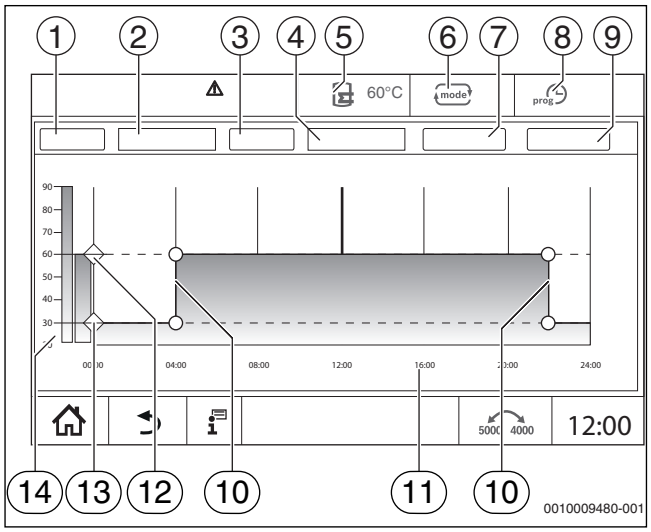

Fig. 28 Programma acqua calda sanitaria

[1] Ripetizioni
[2] Elenco di selezione delle ripetizioni
[3] Programma
[4] Elenco di selezione del programma
[5] Temperatura dell'acqua calda sanitaria
[6] Tipo di funzionamento
[7] Salva
[8] Programma orario attivo
[9] Interrompere
[10] Punto di commutazione
[11] Ora
[12] Temperatura dell'acqua calda sanitaria impostata per il funzionamento di riscaldamento
[13] Temperatura dell'acqua calda sanitaria impostata per il funzionamento attenuato
[14] Temperatura dell'acqua calda sanitaria

- ▶ Selezionare il circuito di riscaldamento **Acqua calda sanitaria**.
- ▶ Toccare **Programma**.
- ▶ Impostare **Acqua calda sanitaria** come per **Programma orario ricircolo** (→ capitolo 6.2.3, pag. 21).

Creazione di un programma di ricircolo

Il programma di ricircolo determina l'intervallo di tempo in cui la pompa di ricircolo sanitario può funzionare. La selezione e l'impostazione del programma **Programma orario ricircolo** si effettua mediante **Funzioni estese**.

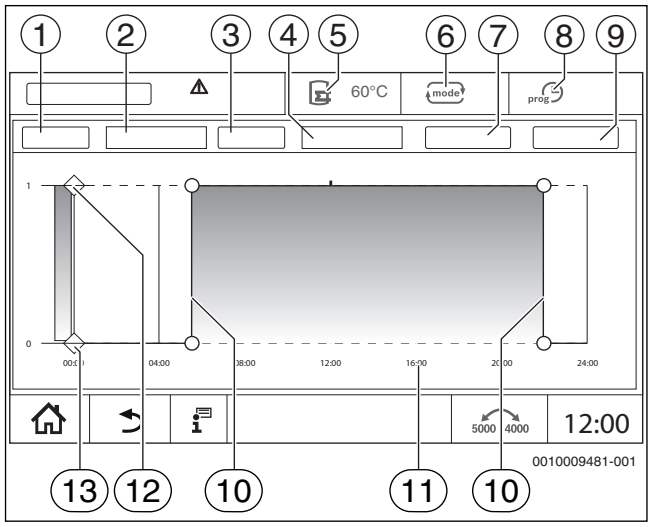

Fig. 29 Programma di ricircolo

[1] Ripetizioni
[2] Elenco di selezione delle ripetizioni
[3] Programma
[4] Elenco di selezione del programma
[5] Temperatura dell'acqua calda sanitaria
[6] Tipo di funzionamento
[7] Salva
[8] Programma orario attivo
[9] Interrompere
[10] Punto di commutazione
[11] Ora
[12] Programma orario per la pompa di ricircolo sanitario On
[13] Programma orario per la pompa di ricircolo sanitario Off

- Selezionare il circuito di riscaldamento **Acqua calda sanitaria**.
- Toccare il simbolo .
  Viene visualizzato il campo di selezione delle funzioni estese.

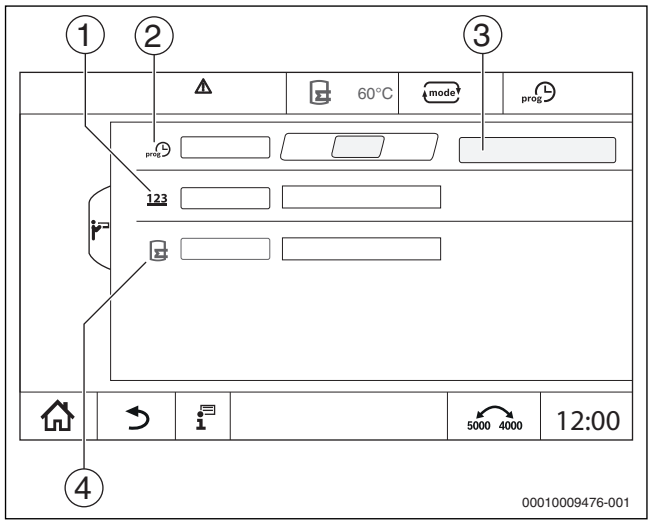

Fig. 30 Ricircolo

[1] Frequenza di avviamento
[2] Programma orario ricircolo ACS personalizzato
[3] Impostazione
[4] Carico unico

- Nel campo **Programma orario ricircolo** toccare il campo **Auto**.
- Toccare il campo **Impostazione programma**.
- Impostare **Giorno della settimana** e **Programma** come per **Programma orario ricircolo** (→ capitolo Creazione di un nuovo programma orario per l'acqua calda sanitaria, pag. 21).
- Toccare **Salva**.

7 Connettività

Per realizzare una connessione Internet, è necessario che un elettroinstallatore crei i collegamenti Internet nel termoregolatore.

AVVERTENZA:

Pericolo di morte per corrente elettrica!

- L'installazione e la messa in servizio, così come le operazioni di manutenzione e di riparazione, devono essere effettuate esclusivamente da una ditta termotecnica specializzata ed autorizzata.
- I lavori elettrici devono essere eseguiti solo da un tecnico specializzato ed autorizzato.

7.1 Configurare l'accesso a Buderus Control Center Commercial

7.1.1 Registrazione del regolatore

Per avere l'accesso a **Buderus Control Center Commercial** occorre registrare il termoregolatore sul portale.

Per la registrazione è necessario il **Codice di attivazione** (codice di registrazione), che si trova incollato sotto il coperchio (→ fig. 1, [2], pagina 5).

Registrazione

- Collegarsi al portale **Buderus Control Center Commercial**: **https://www.buderus-commercial.de/register/#/license**
  Sono visualizzate le condizioni di utilizzo.

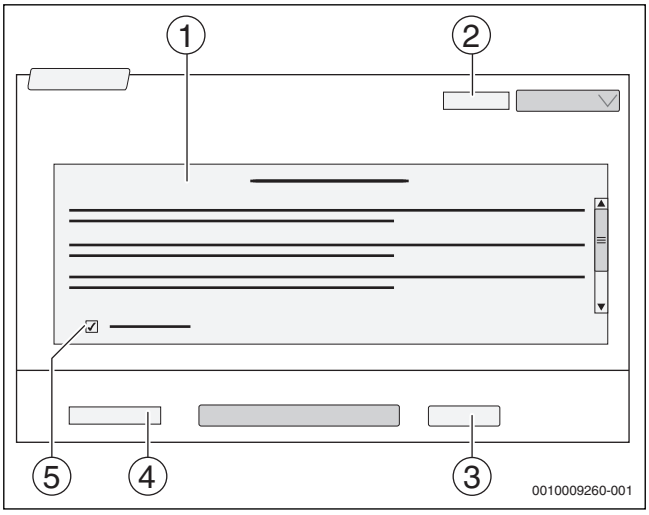

Fig. 31 Log-in

[1] **Condizioni di utilizzo**
[2] **Lingua**
[3] **Avanti**
[4] **Il vostro indirizzo e-mail**
[5] **Acconsentire alle condizioni d'esercizio**

- ▶ Selezionare la lingua [2].
  Le condizioni di utilizzo sono visualizzate nella lingua corrispondente.
- ▶ acconsentire **Condizioni di utilizzo**[5].
  acconsentire al seguente testo:"**Accetto le condizioni di utilizzo. Se siete consumatori, disponete di un diritto di recesso ai sensi del paragrafo 14 delle Condizioni di utilizzo.**"
- ▶ Inserire **Il vostro indirizzo e-mail** [4].
  L'indirizzo E-mail è il nome di login.
- ▶ Toccare il campo **Avanti** [3].
  Per la verifica viene inviato un messaggio all'indirizzo E-mail immesso.
- ▶ Aprire nel Vs programma di posta elettronica la E-mail e seguire il link indicato nella E-mail di registrazione per **Buderus Control Center Commercial**.
  Dopo il clic sul link nella E-mail di registrazione viene richiesto il **Codice di attivazione**(→ fig 1, [2], pagina 5).

Dopo aver inserito correttamente il codice di attivazione si apre la maschera per l'inserimento dei dati utente.

- ▶ Inserire i dati utente.

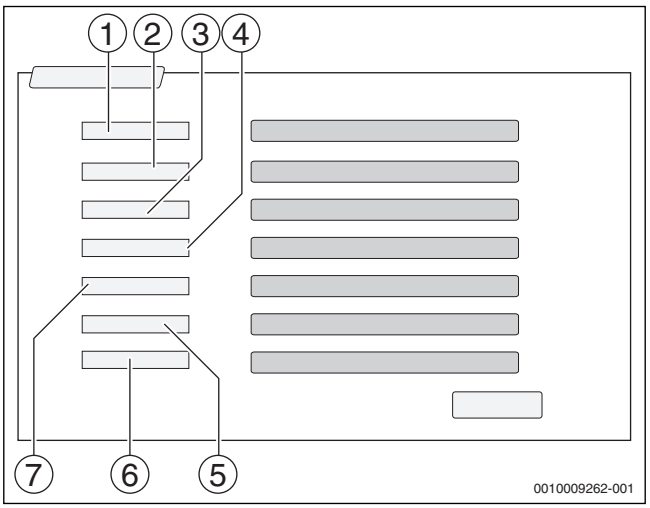

Fig. 32 Inserire nuovi dati utente

[1] **Nome visualizzazione** (Il nome viene creato automaticamente. La visualizzazione non è modificabile).
[2] **E-mail** (Il nome di login è stato inserito sulla pagina 1. La visualizzazione non è modificabile).
[3] **Azienda**
[4] **Nome** (nel caso di aziende: nome del partner di riferimento)
[5] **Cognome** (nel caso di aziende: cognome del partner di riferimento)
[6] **Numero telefono cellulare** (nel caso di aziende: numero di telefono cellulare del partner di riferimento)
[7] **Lingua** (selezione della lingua)

Altri campi di inserimento sono:

- **Indirizzo** (Via/numero civico, per aziende: via/numero civico dell'indirizzo aziendale)
- **Codice di avviamento postale** (per aziende CAP dell'indirizzo aziendale)
- **Città** (per aziende città dell'indirizzo aziendale)
- **Paese** (Codice paese del cliente. per es. DE = Germania, GB = Gran Bretagna)
- **Password** (La password deve essere conforme alle disposizioni Bosch, avere almeno 12 caratteri e contenere lettere maiuscole e minuscole e almeno un carattere speciale).
- **Confermare password** (La ripetizione deve corrispondere alla password inserita in precedenza).
- **Consenso per le direttive sulla protezione dei dati**
  Approvazione del seguente testo:
  "**Ho letto le informazioni relative alla tutela dei dati al paragrafo 10 delle Condizioni di utilizzo.**"

- ▶ Toccare il campo **Avanti**.
  Viene visualizzata la maschera per le informazioni del luogo di ubicazione dell'impianto.
- ▶ Inserire i dati di ubicazione dell'impianto.
- ▶ Toccare il campo **Avanti**.

Il campo **Posizione geografica** non deve essere compilato. Toccando il campo **Look Up** vengono calcolati i dati di geoposizionamento in base ai dati inseriti per l'ubicazione dell'impianto.

La **Posizione geografica** visualizza la posizione dell'impianto sulla mappa.

Al termine della registrazione avviene automaticamente il login nel portale.

- ▶ Per salvare i dati utente, toccare il campo **Avanti**.
  Al termine della registrazione avviene automaticamente il login nel portale.

7.1.2 Selezione per Buderus Control Center Commercial

Dopo la registrazione è possibile effettuare il login attraverso la pagina seguente:

- ▶ Richiamare la maschera di login tramite https://www.buderus-commercial.de/login.html.
- ▶ Compilare la maschera.

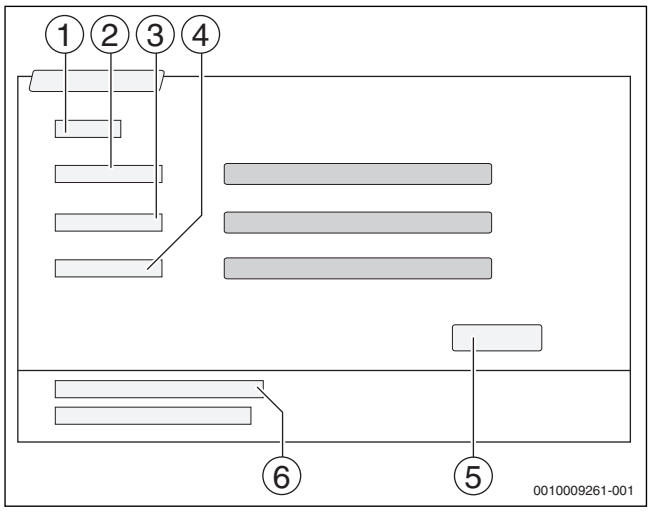

*Fig. 33 Login **Buderus Control Center Commercial***

[1] **Login**
[2] **Nome utente**
[3] **Password**
[4] **Lingua**
[5] **Acquisire**
[6] **Password o login dimenticata/o?**

- ▶ Toccare il campo **Acquisire**.
  Viene effettuata la registrazione.

Dopo la registrazione si avvia l'applicazione. Si può selezionare tra la vista mappe o elenchi. La vista viene commutata attraverso il campo .

Password o login dimenticata

- ▶ Toccare il campo **Password o login dimenticata/o?** [6].
  Viene visualizzata la maschera **Password o login dimenticata/o?**.
- ▶ Compilare i campi corrispondenti.
- ▶ Toccare il campo **Inviare**.
  I nuovi dati di login vengono inviati all'indirizzo E-mail salvato.

7.1.3 Modificare i dati dell'impianto

Nella vista elenchi è possibile modificare i dati dell'impianto.

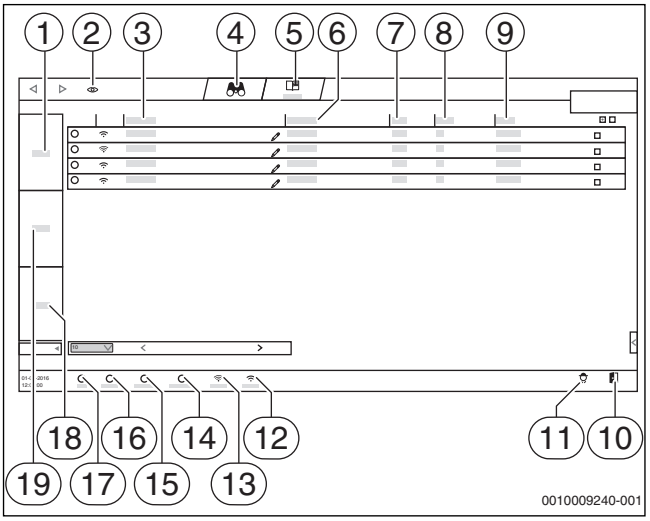

Fig. 34 Ubicazione geografica

[1] Area
[2] Commutare la vista
[3] Ubicazione geografica
[4] Cerca
[5] Registro
[6] Indirizzo
[7] Codice di avviamento postale
[8] Paese
[9] Città
[10] Abbandonare Buderus Control Center Commercial
[11] Richiamare il menu utente
[12] Offline
[13] Online
[14] Non noto
[15] Avviso
[16] Errore
[17] Ok
[18] Sistema
[19] Impianto

▶ Toccare il campo .
Viene aperta la maschera di modifica.
▶ Eseguire confermare le modifiche nei campi.

Per poter modificare i dati dell'impianto deve essere creato un collegamento all'impianto. È necessario effettuare il «mirroring» (duplicazione in locale) dei dati impianto.

▶ Toccare il campo .
Per proteggere l'impianto, tramite la procedura iTAN viene inviato un numero TAN al numero di telefono cellulare che si era inviato.
▶ Inserire e confermare il numero TAN.
Se il numero TAN è stato inserito correttamente, viene autorizzato l'accesso all'impianto e viene visualizzata la sua panoramica di sistema.

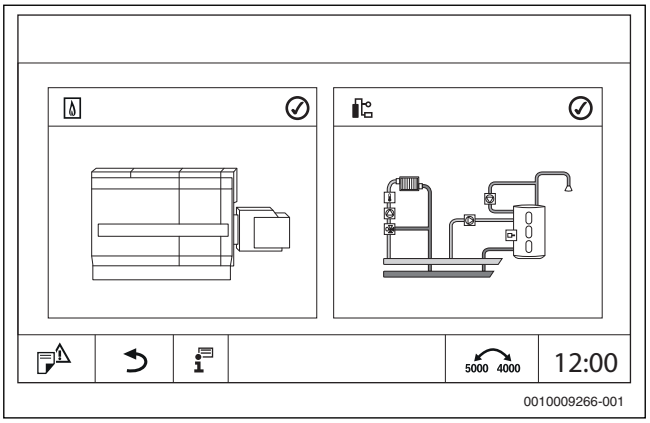

Fig. 35 Vista d'insieme dell'impianto

Il mirroring viene visualizzato tramite un simbolo.

Per terminare il mirroring:

▶ Toccare il campo .
Viene visualizzata una richiesta di conferma a procedere.
▶ Confermare la richiesta.

Per passare alla panoramica elenchi dell'impianto cliente:

▶ Toccare il campo Area.

Per visualizzare il menu utente:

▶ Toccare il campo .

Per abbandonare **Buderus Control Center Commercial**:

▶ Toccare il campo .

7.1.4 Impostazioni utente

Nelle impostazioni è possibile selezionare tra le seguenti voci:

- **Impostazioni utente**
- **Attivazione impianto**
- **Info**

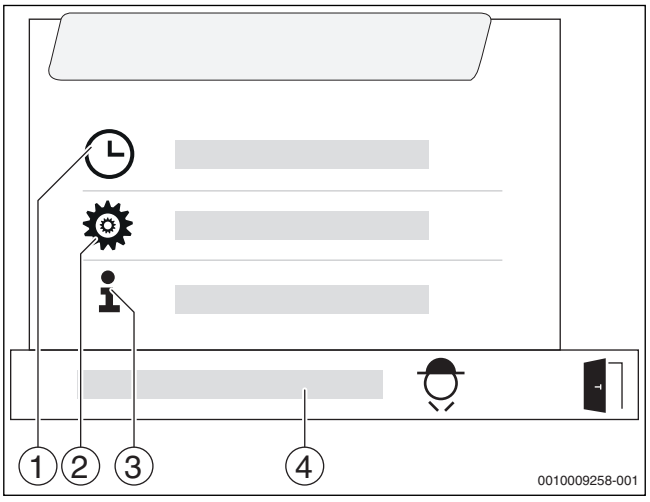

Fig. 36 Impostazioni utente

[1] **Impostazioni utente**
[2] **Attivazione impianto**
[3] **Info**
[4] **Nome utente**

In **Impostazioni utente** è possibile selezionare lingua, fuso orario, formato data, visualizzazione ora e unità.

In **Attivazione impianto** si possono modificare le proprietà di attivazione, i numeri di telefono e gli indirizzi E-mail. È anche possibile cancellare l'account.

In **Info** sono visualizzati contatti, licenze e indicazioni.

Eliminare account

Per eliminare l'account in **Buderus Control Center Commercial**:

- ▶ Toccare il campo **Elimina**.
  Viene visualizzata una richiesta di conferma a procedere.
- ▶ Toccare il campo **Ok**.
  Viene visualizzata una casella informativa e inviata una E-mail all'indirizzo E-mail salvato.
- ▶ Toccare il campo **Ok**.
  L'utente viene disconnesso.
- ▶ Aprire l'E-mail e fare clic sul link fornito.
- ▶ Inserire la password.
  Dopo aver inserito la password vengono cancellati l'account e tutti gli impianti collegati/registrati. Questi ultimi, se necessario, possono essere acquisiti attraverso la registrazione.

Reset password

Per ripristinare la password:

- ▶ Toccare il campo **Sbloccare / resettare password**.
  Viene inviata una E-mail all'indirizzo E-mail salvato.
- ▶ Aprire l'E-mail e fare clic sul link fornito.
- ▶ Fornire e salvare la nuova password.

8 Pulizia dell'apparecchio di termoregolazione

- ▶ Se necessario, pulire l'involucro con un panno umido.
- ▶ A tal fine non utilizzare detergenti aggressivi o corrosivi.

9 Protezione dell'ambiente/smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch.
La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.
Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.
Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

Apparecchi dismessi elettrici ed elettronici

Gli apparecchi elettrici ed elettronici non più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo compatibile con l'ambiente (direttiva europea relativa agli apparecchi dismessi elettrici ed elettronici).

Per lo smaltimento degli apparecchi dismessi elettrici ed elettronici utilizzare i sistemi di restituzione e di raccolta del rispettivo paese.

Le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere smaltite nei centri di raccolta in loco.

10 Avvisi di funzionamento e di disfunzione

AVVERTENZA:

Pericolo di morte per corrente elettrica!

Toccando componenti elettrici sotto tensione si rischia la folgorazione.

- ▶ Non aprire mai il termoregolatore.
- ▶ In caso di pericolo, spegnere il termoregolatore (ad es. interruttore di emergenza del riscaldamento) o staccare l'impianto di riscaldamento dalla corrente tramite il dispositivo di sicurezza della casa.
- ▶ Far eliminare immediatamente da una ditta termotecnica specializzata autorizzata eventuali anomalie all'impianto di riscaldamento.

10.1 Funzionamento di emergenza

Se la normale comunicazione interna è disturbata, il termoregolatore passa automaticamente al funzionamento in emergenza. Il generatore di calore scalda costantemente senza attenuazione a una temperatura della caldaia di 60 °C. Il circolatore di caldaia o il circolatore del circuito di riscaldamento 00, il circolatore dell'acqua calda sanitaria e il ricircolo sono accesi. L'attuatore dell'organo di regolazione deve essere impostato manualmente.

10.2 Visualizzazione disfunzione

Le disfunzioni vengono visualizzate dall'indicazione di stato (→ fig. 1, [7], pag. 5).

Per richiamare l'avviso di disfunzione:

- ▶ Toccare il simbolo .

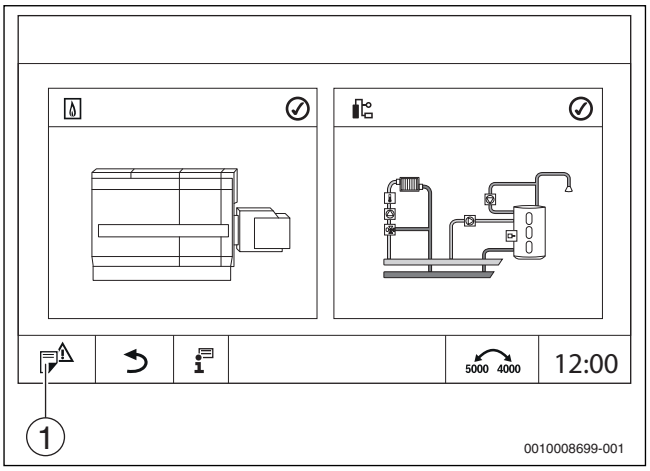

Fig. 37 Richiamo dell'avviso di disfunzione

[1] Visualizzazione disfunzione

Il menu **Visualizzazione disfunzione** mostra le disfunzioni e gli avvisi di assistenza attivi dell'impianto di riscaldamento. L'unità di servizio mostra solo le anomalie e gli avvisi di assistenza del generatore di calore che è stato selezionato.

Se sono presenti più anomalie e avvisi di assistenza rispetto a quanti possono essere visualizzati su una pagina si possono sfogliare le pagine con le frecce nelle righe in calce.

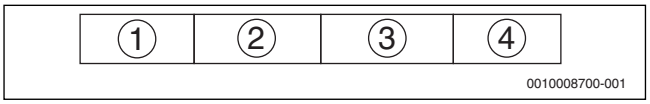

Fig. 38 Visualizzazione disfunzione

[1] Evento
[2] Comparso (data, ora)
[3] Punto della disfunzione
[4] Testo del messaggio

10.3 Eliminare disfunzioni

10.3.1 Eliminazione delle disfunzioni semplici

Gli avvisi di disfunzione variano in base ai moduli utilizzati.

Le disfunzioni che hanno origine nel termoregolatore vengono automaticamente cancellate, se la disfunzione è stata eliminata.

Le disfunzioni che hanno origine nell'automatismo di combustione devono essere resettate, in base al tipo di disfunzione, sul termoregolatore o sul generatore di calore:

▶ Attenersi ai documenti del generatore di calore!

Per le disfunzioni che non potete riparare da soli, comunicare i seguenti dati:

- Testo o codice della disfunzione visualizzata
- Tipo di termoregolatore sulla targhetta (→ fig. 1, [8], pagina 5)
- Versione del software

Disfunzione, osservazione	Effetto sul comportamento di regolazione	Causa	Rimedio
Il display è scuro	Regolazione senza funzione	• L'interruttore d'emergenza del riscaldamento è spento.	▶ Inserire interruttore d'emergenza riscaldamento.
		• Il termoregolatore è spento.	▶ Accendere l'apparecchio di regolazione.
		• È scattato il fusibile del termoregolatore.	▶ Premere il perno.
		• Un fusibile è scattato.	▶ Controllare il dispositivo di sicurezza della casa.
Modulo non supportato	Il modulo non viene riconosciuto.	• Il modulo inserito è difettoso o ha una versione vecchia del software.	▶ Chiamare il servizio di assistenza.
Modulo senza funzione	Moduli senza funzione	• È scattato il fusibile del termoregolatore.	▶ Premere il perno. ▶ Chiamare il servizio di assistenza.
Visualizzazioni xxx °C	Il termoregolatore continua a funzionare.	• Sonda non presente, difettosa o al di fuori del campo di misurazione • Modulo difettoso	▶ Chiamare il servizio di assistenza.
Sonda temperatura esterna difettosa	La regolazione esegue il calcolo con la temperatura esterna minima.	• La sonda di temperatura esterna è collegata in modo errato o addirittura non collegata o difettosa. • Il modulo centrale ZM5313 o il termoregolatore è difettoso. • La comunicazione con il termoregolatore con indirizzo ≥ 1 è interrotta.	▶ Chiamare il servizio di assistenza.
Il locale è troppo freddo.		• La regolazione si trova in esercizio attenuato.	▶ Controllare l'ora e il programma orario. ▶ Se necessario, modificare l'ora e il programma orario.
		• La temperatura aria ambiente impostata è troppo bassa.	▶ Correggere la temperatura nominale del locale.
		• La produzione di acqua calda sanitaria dura troppo.	▶ Controllare la produzione d'acqua calda sanitaria.
		• I generatori di calore non forniscono energia termica a sufficienza o sono disattivati.	▶ Controllare il generatore di calore.
		• La sonda di temperatura ambiente è stata calibrata male.	▶ Chiamare il servizio di assistenza.
L'acqua calda sanitaria non si riscalda	Non viene più prodotta acqua calda sanitaria. La temperatura attuale dell'acqua calda sanitaria è inferiore a 40 °C.	• La temperatura nominale dell'acqua calda sanitaria è impostata male.	▶ Correggere la temperatura nominale dell'acqua calda sanitaria.
		• Il programma orario è impostato male.	▶ Riprogrammare il programma orario.
		• La temperatura dell'acqua calda sanitaria non sale.	▶ Verificare se il circuito dell'acqua calda sanitaria si trova nel funzionamento in automatico. ▶ Chiamare il servizio di assistenza.

Disfunzione, osservazione	Effetto sul comportamento di regolazione	Causa	Rimedio
Disinfezione termica fallita	La procedura di disinfezione termica è stata interrotta.	• La potenza termica del generatore di calore non è sufficiente, ad es. perché altre utenze termiche (per es. circuiti di riscaldamento) richiedono calore durante la disinfezione termica. • La sonda di temperatura non è collegata correttamente o è difettosa. • La pompa di carico è stata collegata in modo errato o è difettosa. • Modulo FM-MW o termoregolatore difettosi. • La quantità erogata nel periodo della disinfezione è troppo elevata.	▶ Scegliere il momento per la disinfezione termica in modo che non ci siano sovrapposizioni con altre richieste di calore. ▶ Chiamare il servizio di assistenza.
Intervallo di manutenzione scaduto	Nessun effetto sul comportamento della regolazione	• Il periodo di tempo impostato fino alla prossima manutenzione è trascorso.	▶ Chiamare il servizio di assistenza. ▶ Far effettuare interventi di manutenzione. L'avviso automatico di manutenzione rimane visualizzato fino a quando un'azienda termotecnica specializzata autorizzata non lo cancella.

Tab. 7 Eliminazione della disfunzione

11 Allegato

11.1 Attribuzione dei circuiti di riscaldamento

Durante la prima messa in servizio dell'impianto di riscaldamento, l'installatore assegna i singoli circuiti di riscaldamento (ad es. circuito di riscaldamento 1 = piano terra a sinistra).

▶ Riportare l'assegnazione dei circuiti di riscaldamento nella tabella sottostante.

Circuito di riscaldamento	Assegnazione
Circuito di riscaldamento 0	
Circuito di riscaldamento 1	
Circuito di riscaldamento 2	
Circuito di riscaldamento 3	
Circuito di riscaldamento 4	
Circuito di riscaldamento 5	
Circuito di riscaldamento 6	
Circuito di riscaldamento 7	
Circuito di riscaldamento 8	

Tab. 8 Attribuzione dei circuiti di riscaldamento

11.2 Spiegazione simboli e tasti

I simboli qui sotto elencati possono avere significati diversi in base al livello di menu o alla funzione di menu.

La visualizzazione dei simboli dipende dai moduli inseriti e dalle impostazioni effettuate.

11.2.1 Spiegazione tasti

Simbolo	Descrizione	Spiegazione	Simbolo	Descrizione	Spiegazione
	Tasto Funzionamento manuale	Funzionamento dell'impianto con impostazioni manuali.		Spazzacamino	Attivazione della prova fumi e dell'analisi combustione
reset	Tasto Reset	Sblocco di disfunzioni e funzioni, per es. dopo l'intervento del dispositivo STB o per il ripristino del dispositivo SAFe			

Tab. 9 Spiegazione tasti

11.2.2 Spiegazione dei simboli

Simbolo	Descrizione	Spiegazione	Simbolo	Descrizione	Spiegazione
	Termoregolatore: documentazione di servizio			Solare	Selezione o visualizzazione dei dati dell'impianto solare.
	Dati generali	Selezione o visualizzazione dei dati caratteristici generali dell'impianto.		Temperatura nominale funzionamento di riscaldamento	Visualizzazione della temperatura impostata
	Storico disfunzioni, indicazione di servizio	Visualizzazione delle disfunzioni e delle indicazioni di servizio attive.		Pagina iniziale	Ritorna alla pagina iniziale
	Generatore di calore alternativo	Selezione o visualizzazione dei dati per un generatore di calore alternativo.		Parametro speciale	Livello specializzato per il tecnico dell'assistenza
	Temperatura esterna (T. est.)	Visualizzazione della temperatura esterna misurata		Sottostazione	Selezione o visualizzazione dei dati della sottostazione.
	Tipo di funzionamento	Selezione del tipo di funzionamento		Versione	Visualizzazione della versione dell'unità di servizio e del termoregolatore selezionato
	Ore di esercizio	Indicazione delle ore di esercizio		Acqua calda sanitaria	Selezione o visualizzazione dei dati del sistema di produzione di acqua calda sanitaria.
	Temperatura misurata nel locale	Visualizzazione della temperatura ambiente misurata		Programma orario ricircolo	Impostazione o visualizzazione del programma orario (per es. per circuiti di riscaldamento o pompa di ricircolo sanitario)
	Temperatura misurata	Indicazione della temperatura misurata		Reset	Reset dei valori modificati sulle impostazioni di fabbrica
	Temperatura di mandata misurata	Visualizzazione temperatura di mandata misurata		Indietro	Ritorno al livello precedente
	Dati circuito di riscaldamento	Visualizzazione dei dati dei componenti di sistema e delle funzioni installate nel sistema		Disfunzione	Visualizzazione dello stato di una funzione o di un componente di sistema
	Curva termocaratteristica	Selezione o visualizzazione della curva termocaratteristica.		Info sistema	Visualizzazione delle informazioni dell'impianto.

Simbolo	Descrizione	Spiegazione	Simbolo	Descrizione	Spiegazione
	Dati caratteristici della caldaia	Selezione o visualizzazione dei dati caratteristici generali della caldaia		Bollitore ad accumulo d'acqua calda sanitaria	Selezione o visualizzazione dei dati del bollitore
	Scelta moduli	Selezione o visualizzazione dei moduli		Temperatura ambiente impostata	Visualizzazione della temperatura ambiente impostata
	Dati monitor	Visualizzazione dei valori nominali e reali dell'impianto		Ferie	Interruzione del funzionamento di riscaldamento. Il circuito di riscaldamento è attivo per il tempo impostato in funzionamento attenuato.
	Pausa	Interruzione del funzionamento di riscaldamento. Il circuito di riscaldamento è attivo per il tempo impostato in funzionamento attenuato.		Party	Interruzione del funzionamento attenuato. Il circuito di riscaldamento è attivo per il tempo impostato nell'esercizio di riscaldamento.
	Verifica funzionale	Verifica dei componenti dell'impianto collegati		Funzionamento manuale tramite modo	Esercizio della funzione(per es. circuito di riscaldamento acqua calda sanitaria) con impostazioni manuali.
	Funzionamento automatico	Funzionamento dell'impianto in base ai parametri impostati		Soglia di riscaldamento (estate da / mantenimento esterno)	Selezione o visualizzazione della temperatura esterna con cui il circuito di riscaldamento o la funzione sono spenti
	Modalità retro (versione display vecchia/nuova)	Conversione della visualizzazione del display alla rappresentazione in uso nella termoregolazione 4000 (possibile solo per funzioni che erano presenti nella termoregolazione 4000)		Funzionamento attenuato	Riduzione della temperatura nominale di un valore regolabile (per es. se per la temperatura ambiente desiderata è impostato il valore 20 °C, con una diminuzione di 4 °C (K) l'ambiente viene ancora riscaldato a 16 °C)
	Protezione antigelo	Funzione che impedisce che l'impianto geli		Menu informazioni	Visualizzazione dei parametri attuali
	Funzionamento	Visualizzazione dello stato di una funzione o di un componente di sistema		Off	L'impianto, il componente dell'impianto o la funzione vengono spenti.
	Avvii bruciatore	Indicazione del numero degli avvii del bruciatore		Funzioni estese	Altre possibilità di impostazione per il circuito di riscaldamento, l'acqua calda sanitaria ecc.
	Temperatura max. dell'acqua di caldaia	Visualizzazione della temperatura impostata come valore massimo		Organo di regolazione	Indicazione di stato dell'organo di regolazione
	Circolatore per disinfezione termica	Visualizzazione della temperatura della disinfezione termica e richiesta se debba essere avviata la disinfezione termica.		Frequenza di avviamento	Selezione o visualizzazione della frequenza di accensione dei componenti dell'impianto
	Connessione a Internet, Connettività	Visualizzazione di stato della connessione Internet o selezione del collegamento a Internet		Lingua	Selezione della lingua in cui devono essere visualizzati i testi sul display
	Asciugatura massetto	Possibilità d'impostazione per l'asciugatura del massetto		Impostazione di fabbrica	Impostazioni di fabbrica per la funzione selezionata

Simbolo	Descrizione	Spiegazione	Simbolo	Descrizione	Spiegazione
	Schermata di blocco	Blocco del display contro accessi non autorizzati nel Livello cliente o Livello di servizio		Unità di cogenerazione	Selezione o visualizzazione dei dati per un'unità di cogenerazione
	Collegamento accumulatore inerziale	Selezione o visualizzazione dei dati per l'unione di un accumulatore inerziale			

Tab. 10 Spiegazione dei simboli

11.2.3 Spiegazione dei simboli impostazioni del portale

Simbolo	Descrizione	Spiegazione	Simbolo	Descrizione	Spiegazione
	Commutare la vista	Selezione tra modalità di vista a mappa o ad elenco		Aprire la maschera di modifica	Modifica delle impostazioni o dei dati dell'impianto.
	Riprodurre dati dell'impianto	Trasferire la visualizzazione del termoregolatore sul monitor		Menu utente	Adattamento delle impostazioni del portale
	Abbandonare il portale	Terminare l'intervento sul termoregolatore			

Tab. 11 Spiegazione dei simboli impostazioni del portale

Buderus

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
D-35576 Wetzlar

www.bosch-thermotechnology.com